



HHP-TS Handheld plus



Operating instructions



Mode d'emploi



Bedienungsanleitung



Manual de instrucciones



Istruzioni per l'uso



Gebruikersinstructies



οδηγίες χειρισμού



Brukerinstruksjoner



Bruksanvisning

普通话

操作说明

العربية

تعليمات التشغيل

THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT. PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.

EU DECLARATION OF CONFORMITY



Product: Handheld Plus HHP
Product Description: Handheld display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint cable load cell and easily adapted for any other manufacturer's load cell product with a mV/m output.
100 hours continuous battery life.

Marking:
Manufacturer: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterloooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of harmonised or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification

Directives: The described product above, is in conformity with:
EU Machinery Directive 2006/42/EC;
EU EMC Directive 2014/53/EU
EU RoHS 2011/65/EU

Applicable Harmonised Standards: EU Machinery Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EMC Directive
BS EN 55011:2016+A11:2020 Industrial, scientific and medical equipment. Radio-frequency disturbance characteristics. Limits and methods of measurement;
EN 61326-1:2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use EMC requirements, Part 1. General Requirements
EN 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1 Generic Standards Immunity for residential, commercial and light industrial environments
RoHS
EN IEC 62300:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Notified Body: Self-declared.

Quality Management: ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements. BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that, under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

EU Authorised Representative: CROSBY EUROPE
Industriepark Zone B N°28
B-2220 Heersbecken-Berg
Belgium
Phone: +32 0 15 75 71 25
Email:

Signed, on behalf of Authorised Representative:



Name: Thomas Dietvorst
Position: General Manager
Date: February 24th 2023

DECLARATION OF CONFORMITY



Product: Handheld Plus HHP
Product Description: Handheld display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint cable load cell and easily adapted for any other manufacturer's load cell product with a mV/m output.
100 hours continuous battery life.

Marking:
Manufacturer: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterloooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of UK Statutory Instruments (and their amendments) and/or applicable technical standards; and, where applicable or required, UK Notified Body certification

UK Regulations: The described product above, is in conformity with:
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
The RoHS Regulations 2012

Applicable Designated Standards: The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
BS EN 55011:2016+A11:2020 Industrial, scientific and medical equipment. Radio-frequency disturbance characteristics. Limits and methods of measurement;
EN 61326-1:2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use EMC requirements, Part 1. General Requirements
EN 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1 Generic Standards Immunity for residential, commercial and light industrial environments
The RoHS Regulations 2012
EN IEC 62300:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

UK Notified Body: Self-declared

Quality Management: ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements. BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that, under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable UK Regulations and applicable designated technical Standards

Technical Documentation Available From: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterloooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom

Signed, on behalf of Straightpoint (UK) Limited:



Name: Thomas Dietvorst
Position: General Manager
Date: August 30th 2023



Index / Introduction

General description and warnings	01-04
Inserting batteries	05-06
HHP load cell connection	07
HHP keypad and annunciators	08-14
Pairing to a cabled load cell	15
Clearing System Zero	16-19
Connect to PC Config & LC	20-21
Turn off Calibration Warning	22-25
Alert icons	26-29
Alert messages	30-33
Product aftercare	34-35
Service and calibration	36-37
Warranty	38-39



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product.
Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user.
Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance.
There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 “detachable load indicating devices.”
Ratings shown in Straightpoint Ltd literature are only applicable to new or “as new condition” products.
Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity.
Some of the products in the Straightpoint Ltd catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals.
The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions.
The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd load indicating products.



Tous les produits fabriqués par Crosby/Straightpoint, sont vendus à la condition que l’acheteur et l’utilisateur soient parfaitement informés quant à l’utilisation, la sécurité et à la maintenance du produit.
La responsabilité concernant l’utilisation ainsi que la maintenance du produit, incombent à l’utilisateur.
Une mauvaise utilisation de produit, comme une surcharge, un mauvais entretien ou de maintenance peuvent entraîner une défaillance de celui-ci.
Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint Ltd.
Ce document ne fait pas référence à l’ensemble d’entre elles. Nous nous référons aux normes de références qui sont les plus courantes comme l’ASME B30.26-2010 “appareil indiquant une charge”.
La capacité minimale définit la force ou la charge maximale d’utilisation que le produit peut supporter dans des conditions d’utilisation normale.
Tout risque dû à des secousses, des surcharges ou tout autre utilisation spécifique doivent être prises en compte lors de la sélection du produit et de sa capacité. Certains produits du catalogue Crosby/Straightpoint sont conçus pour une utilisation avec des accessoires et des composants qui peuvent être fournis par différents fabricants mais il est recommandé d’utiliser des accessoires Crosby. Il est important de lire et de comprendre la documentation / manuel d’utilisation de ces fabricants, ainsi que les normes gouvernementales en vigueur.
La charge maximale d’utilisation, la conception et le coefficient de sécurité de chaque produit fourni par Crosby/Straightpoint pourrait être affecté par une usure, une mauvaise utilisation, une surcharge, une corrosion, une déformation, une modification et l’ancienneté du produit.
La charge d’épreuve recommandée pour tous les produits fabriqués et vendus par Crosby/Straightpoint est le double de sa charge maximale d’utilisation (CMU), sauf contre-indication. La charge d’épreuve est indiquée sur tous les produits de la gamme Crosby Straightpoint.



Alle durch Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.
Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten.
Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Straightpoint Ltd hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.
Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.
Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.
Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.
Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd sind Prüftests inbegriffen.





Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conocedores de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo. El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo. El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados. Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd. En este documento no se pretende citar todos ellos. Sí citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 “dispositivos indicadores de carga desmontables.” Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd solo se aplican a productos nuevos o “como nuevos.” Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos. Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria. La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencioada, la edad y otras condiciones de uso. La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto. La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente. Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 “dispositivi che indicano carico removibile.” Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni “come nuovi.” Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto. Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore. La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker. Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product. Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 “afneembare belasting aanwijsapparatuur”. Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die “zo goed als nieuw” zijn. Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden. Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en – onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie. De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden. De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd is tweemaal de drempelwaarde voor de werklast (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd.



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя. Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания. Продукция компаний Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съёмные устройства для взвешивания». Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми. Номинальную грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия. Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd предназначены для использования на такежном оборудовании и элементах, которые могут поставаться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования. На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации. Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος. Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη. Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση. Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 “συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου.” Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια». Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων. Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτισης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά έγχειρίδια. Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης. Το συνιστώμενο φορτίο απόδοσης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd.



Alle produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd, er solgt med den uttrykkelige forståelsen at kjøperen og brukeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet. Ansvaret for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren. Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold. Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvise til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 “avtakbar last indiserende utstyr.” Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd litteratur gjelder kun nye eller produkter i “som ny tilstand”. Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykket eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet. Noen av produktene i Straightpoint Ltd katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker. Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilsiktet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser. Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd, er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd lastindiserende produkter.



Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördärvas. Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd . Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "löstagbara och belastningsindikerande enheter." Värden som anges i litteratur från Straightpoint Ltd gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick". Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden. Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet. Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktorn och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, deformation, avsiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provtestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd.

普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd）制造和销售的所有产品，销售时都要求明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确应用本产品。不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能导致产品功能失效。速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但本使用手册只引用了那些最新的规范 and 标准（如美国机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），而并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和辅件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过过载验证测试c

العربية

جميع المنتجات المصنوعة والمباعة من شركتي Straightpoint Ltd. تُباع بفهم واضح بأن المشتري والمستخدم على دراية كبيرة بالاستخدام الآمن للمنتج والعناية لملائمة به وباستعماله.

يُحمل المستخدم مسؤولية الاستخدام الآمن والعناية الملائمة والاستعمال.

قد يفسد المنتج بسبب سوء الاستعمال وسوء الاستخدام والحمولة الزائدة والعناية والصيانة غير الملائمين.

هناك الكثير من المعايير الحكومية والصناعية التي تغطي المنتجات المصنوعة والمباعة من Straightpoint Ltd. لا تسعى هذه الوثيقة على الإطلاق للإشارة إلى جميع هذه المعايير. لكننا نشير إلى المعايير السائدة في الوقت الحالي مثل ASME B30.26-2010 "أجهزة بيان الحمولة القابلة للفصل".

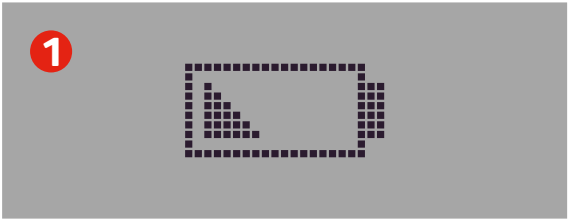
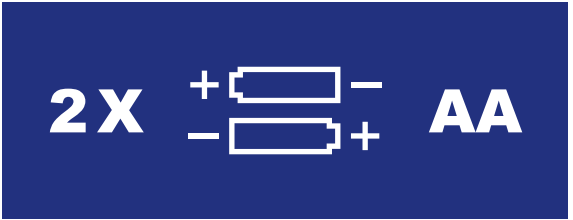
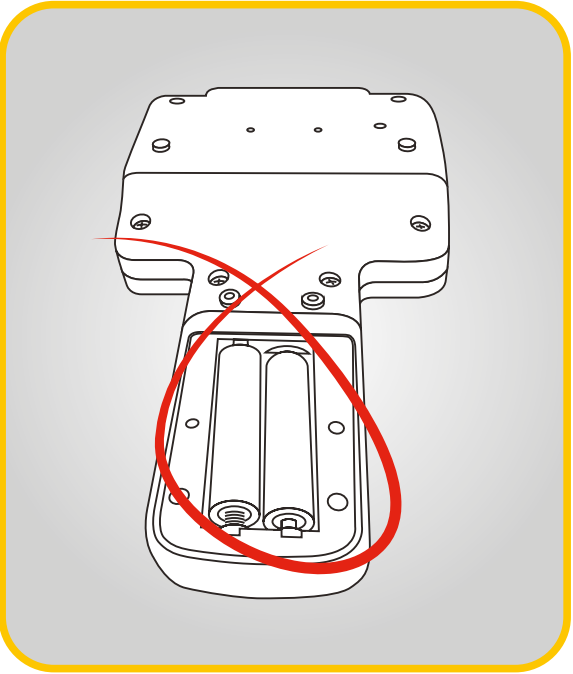
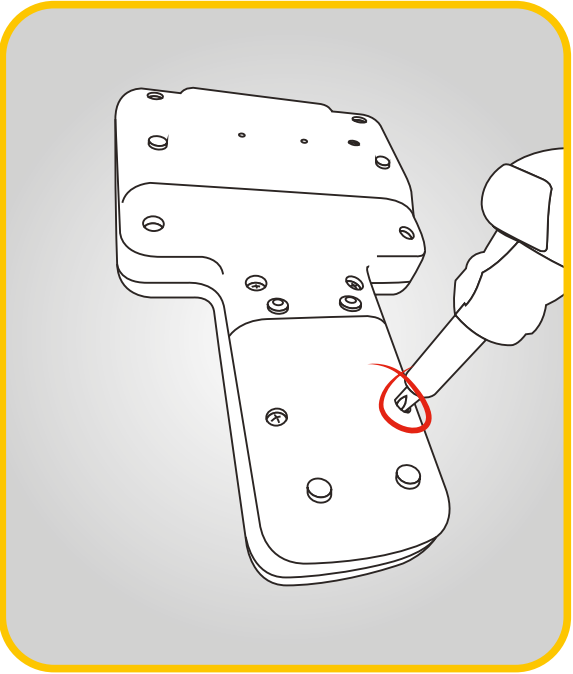
تطبق القيم المشار إليها في مستندات Straightpoint Ltd. على المنتجات الجديدة أو التي هي "بحالة الجديدة".

لسعات المقدرة تحدد أكبر قوة أو حمولة يمكن للمنتج حملها في ظل الظروف البيئية المعتادة أو العادية. يجب وضع التحميل الفجائي والظروف الاستثنائية في الاعتبار عند اختيار المنتج وسعته.

عُض المنتجات المبيّنة في كتالوجات Straightpoint Ltd مصممة للاستخدام مع معدات ومكونات رفع يمكن الحصول عليها من مصنّعين مختلفين. من الأهمية بمكان ن نقرأ المستندات الواردة من هؤلاء المصنّعين وتفهمها بالإضافة إلى المعايير الحكومية والأدلة الفنية في الصناعة.


قد تتأثر السعة المقدرة وعامل تصميم وتقدير سعة كل منتج من منتجات Straightpoint Ltd. بالبيئي الناتج عن الاستخدام وسوء الاستعمال والحمولة الزائدة والصدأ .التشوه والتغيير المتعمد والعمر وظروف الاستخدام الأخرى.

يُقدر حمل الصمود الموصى به في كل المنتجات المصنّعة والمباعة من قبل Straightpoint Ltd. بضعف حد حمل العمل ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك. خضعت جميع منتجات بيان الحمولة التي تنتجها Straightpoint Ltd. لاختبارات الصمود.



Before use fit the 2 x alkaline AA batteries (1.5V) supplied by removing the two cross head screws which retain the battery cover. Once fitted, refit the battery cover.



When the battery is getting low, the Low Battery icon  will be displayed on the left corner of the screen. When this happens, they should be replaced with 2 x alkaline AA batteries, LR6, L91 or equivalent.


Avant chaque utilisation, insérer les 2 piles alcalines AA (1,5 V) fournies en retirant les deux vis cruciformes qui maintiennent le couvercle du compartiment à piles. Une fois insérées, refermez le couvercle.



Lorsque la batterie est faible, l'icône de batterie faible  s'affiche dans le coin gauche de l'écran. Lorsque cela se produit, elles doivent être remplacées par 2 piles alcalines AA, LR6, L91 ou équivalentes.


Legen Sie vor der Nutzung die mitgelieferten 2 x AA-Alkalibatterien (1,5 V) ein. Entfernen Sie dafür die beiden Kreuzschlitzschrauben, mit denen die Abdeckung des Batteriefachs befestigt ist. Wenn die Batterien einlegen sind, schrauben Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder fest.



Wenn die Batterie leer wird, ist in der oberen linken Bildschirmseite das Symbol Niedriger Batteriestand  zu sehen. In diesem Fall müssen sie mit zwei AA Alkali-Batterien, LR6, L91 oder äquivalenten Batterien ersetzt werden.


Antes de utilizarlo, coloque las 2 pilas AA (1,5 V) suministradas retirando los dos tornillos de estrella que sujetan la tapa de las pilas. Una vez puestas, vuelva a colocar la tapa.



Quando se estén gastando las pilas, el icono de Batería baja  aparecerá en la esquina izquierda de la pantalla. Cuando esto suceda, deberán ser sustituidas por 2 pilas alcalinas AA, LR6, L91 o equivalentes.


Prima dell'utilizzo montare le 2 x batterie alcaline AA (1,5V) in dotazione rimuovendo le due viti a intaglio a croce che fissano il coperchio della batteria. Dopo il montaggio, riposizionare il coperchio della batteria.

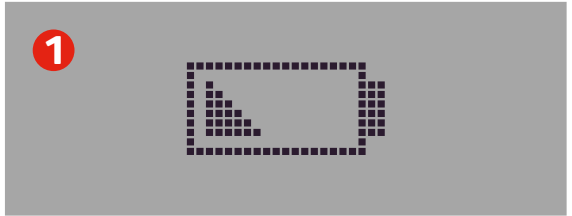
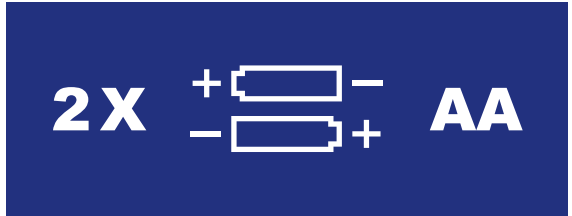
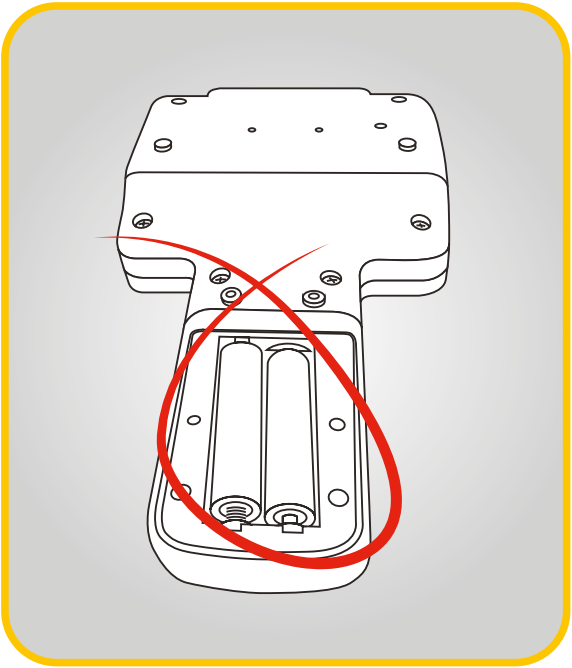
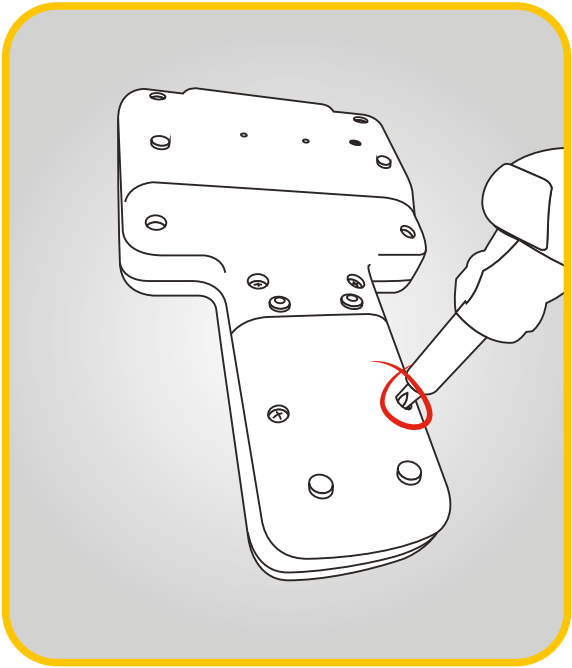


Quando la batteria inizia a scaricarsi, l'icona batteria bassa  si visualizza nell'angolo sinistro dello schermo. Quando ciò accade bisogna sostituire le batterie con 2 x batterie alcaline AA, LR6, L91 o equivalenti.

Plaats voor gebruik de meegeleverde 2 x AA-alkalinebatterijen (1,5 V) door de twee kruiskopschroeven te verwijderen die het batterijklepje op zijn plaats houden. Plaats het batterijklepje terug als deze eenmaal gemonteerd zijn.



Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt het pictogram 'Batterij bijna leeg'  weergegeven in de linkerhoek van het scherm. Wanneer dit gebeurt, moeten ze worden vervangen door 2 x LR6, L91 of gelijkwaardige AA-alkalinebatterijen.



Перед использованием установите 2 щелочные батарейки AA (1,5 В), поставляемые в комплекте. Для этого необходимо выкрутить два винта с головкой под крестообразный шлиц, которые удерживают крышку батарейного отсека. Установив батарейки, прикрутите крышку батарейного отсека на место.

При понижении уровня заряда батареек в левом углу экрана будет отображаться значок низкого заряда ❶. В этом случае их следует заменить двумя щелочными батарейками типа AA, LR6, L91 или аналогичными.

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τις 2 συνοδευτικές αλκαλικές μπαταρίες AA (1,5V), αφαιρώντας τις δύο σταυροβίδες που συγκρατούν το κάλυμμα των μπαταριών. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών.

Εάν το φορτίο των μπαταριών μειωθεί υπερβολικά, τότε στην αριστερή γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί το εικονίδιο Χαμηλή Στάθμη Μπαταρίας ❶. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να τις αντικαταστήσετε με 2 αλκαλικές μπαταρίες AA LR6, L91 ή αντίστοιχες.

Før bruk plasseres de 2 x alkaliske AA-batteriene (1,5 V) som følger korrekt ved å fjerne de to krysshodeskruene som holder batteridekslet.

Når de er plassert settes batteridekselet tilbake igjen. Når batteriet begynner å gå tomt, vises ikonet for lavt batteri ❶ i venstre hjørne av skjermen. Når dette skjer, bør de byttes ut med 2 x alkaliske AA-batterier, LR6, L91 eller tilsvarende.

Innan användning, sätt i de 2 x alkaliska AA-batterierna (1.5V) som ingår genom att avlägsna de två stjärnskruvarna som håller fast batteriluckan. Sätt tillbaka batteriluckan när de är isatta.

När batteriet blir dåligt visas ikonen Lågt batteri ❶ i skärmens vänstra hörn. När detta händer bör de ersättas med 2 x alkaliska AA-batterier, LR6, L91 eller motsvarande.

在使用之前，通过卸下固定电池盖的两个十字头螺钉，安装 2 节碱性 AA 电池 (1.5V)。装好电池后，重新安上电池盖。

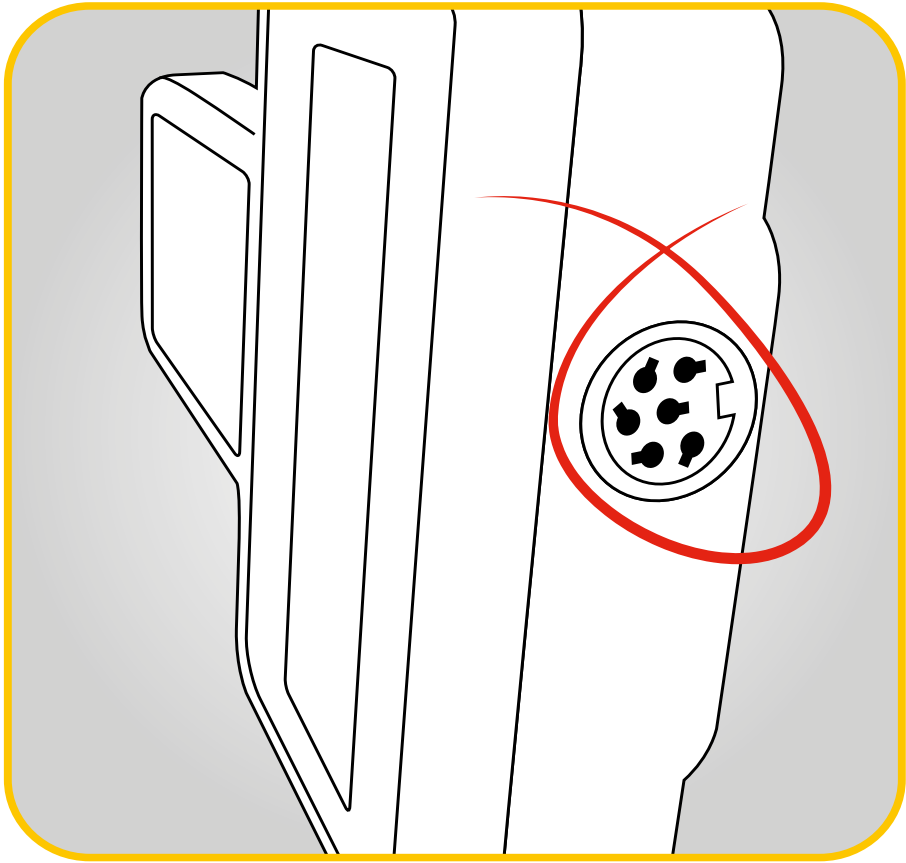
电池电量不足时，屏幕左下角会显示“电量低”图标 ❶。发生这种情况时，应更换 2 节碱性 AA 电池 (LR6、L91 或同类电池)。

❶

❶

普通话

العربية



Plug the load cell into the 6 way female socket located on the top of the HHP. Refer to the load cell user manual for guidance on its use.

Brancher le capteur de force dans une douille femelle 6 pans située sur le dessus du HPP. Pour une orientation en matière d'utilisation voir le manuel de l'utilisateur du capteur de force.

Stecken Sie die Kraftmesszelle in die 6-fach-Flanschdose auf dem HHP. Richten Sie sich bezüglich Anleitungen zur Nutzung nach dem Kraftzellen-Bedienerhandbuch.

Conecte la celda de carga a la toma de 6 ranuras ubicada en la parte superior del HHP. Consulte el manual de usuario de la celda de carga para obtener información sobre su uso.

Inserire la cella di carico nel connettore femmina a 6 poli posizionato nella parte superiore del dispositivo HHP. Consultare il manuale di istruzioni della cella di carico per le indicazioni d'uso.

Plaats de laadcel in het zespunts laadpunt bovenaan de HHP. Raadpleeg de handleiding van de laadcel voor begeleiding omtrent het gebruik daarvan.

Подключите датчик нагрузки к разъему на 6 контактов, который находится в верхней части устройства HHP. Указания по использованию датчика нагрузки см. в соответствующем руководстве пользователя.

Συνδέστε το δυναμόμετρο στη θηλυκή πρίζα 6-οδών που βρίσκεται στο πάνω μέρος του HHP. Ανατρέξτε το εγχειρίδιο χρήστη του δυναμόμετρου για την καθοδήγηση της χρήσης του.

Plugg lastecellen inn i den 6-veis innvendige kontakten som finnes på toppen av HHP. Rådfør deg med brukerhåndboken for lastecellen for veiledning for dets bruk.

Sätt in belastningsmätaren i 6-vägshonuttaget placerat längst upp på HHP. Se användarhandboken till belastningsmätaren för anvisningar om hur den används.

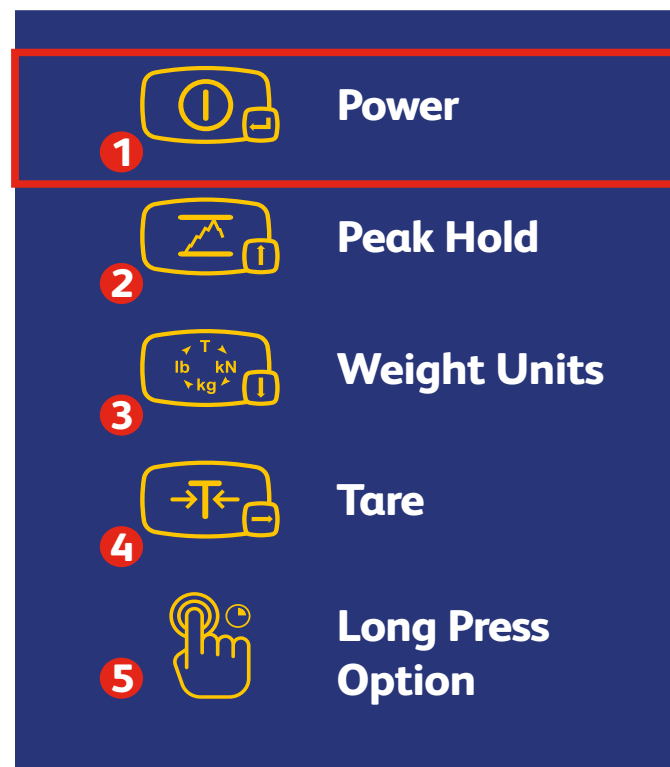
将无线测力环插入 HHP 顶部的六孔插孔。有关使用指南,请 参阅无线测力环用户手 册。

❶



普通话

العربية



1

Power (Return/Enter Key)



Press this button for three seconds to turn the device on and off. The device will switch itself off after 20 minutes.

In Menu – Use this key to enter in to a selected item. After finishing editing, use to save and return to the menu.

Power (touche Retour / Entrée)



Appuyez sur ce bouton durant trois secondes pour allumer et éteindre l'appareil. L'appareil s'éteindra après 20 minutes.

Menu - Utilisez cette touche pour entrer dans un élément sélectionné. Une fois les modifications terminées, utilisez pour enregistrer et revenir au menu.

Einschalten (Return-/Eingabetaste)



Drücken Sie diese Taste drei Sekunden lang, um das Gerät ein- und auszuschalten. Das Gerät wird sich nach 20 Minuten selbsttätig ausschalten.

Im Menü - Rufen einen ausgewählten Gegenstand mit dieser Taste auf. Wenn das Bearbeiten abgeschlossen haben, speichern Sie damit und kehren zum Menü zurück.

Power (tecla Return/Enter)



Pulse este botón durante tres segundos para encender o apagar el equipo. El dispositivo se apagará solo al cabo de 20 minutos.

En el menú – Utilice este botón para introducir un elemento seleccionado. Una vez finalizada la edición, utilícelo para guardar y volver al menú.

Alimentazione (Tasto Indietro/Invio)



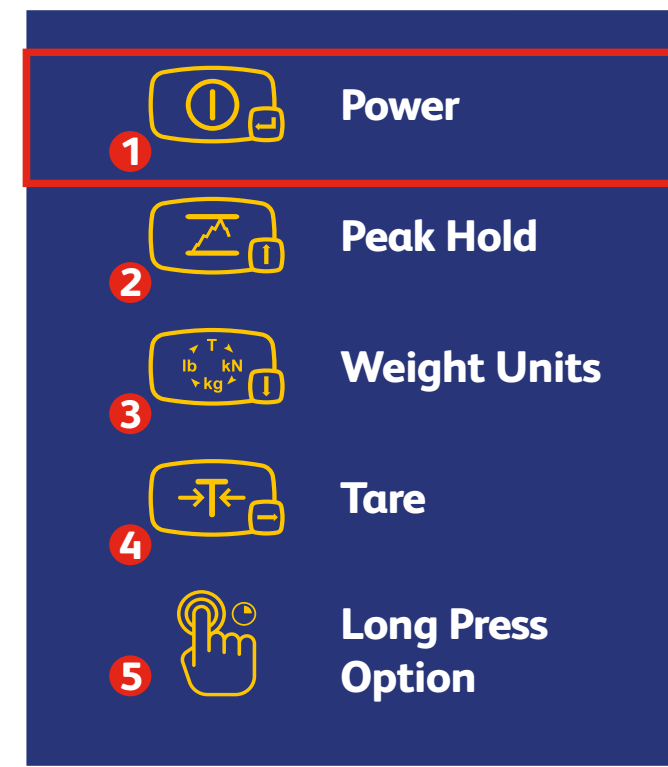
Premere questo pulsante per tre secondi per accendere e spegnere il dispositivo. Il dispositivo si spegne da solo dopo 20 minuti.
 In Menu – Utilizzare questo tasto per entrare in una voce selezionata. Dopo aver completato la modifica, utilizzare per salvare e tornare al menu.

Voeding (terug/entertoets)



Houd deze knop drie seconden ingedrukt om het apparaat in en uit te schakelen. Het apparaat schakelt zichzelf na 20 minuten uit.

In Menu - Gebruik deze toets om in een geselecteerd item te komen. Nadat u klaar bent met bewerken, gebruikt u deze om op te slaan en terug te keren naar het menu.



1

Питание (клавиша Return/Enter («Возврат/Ввод»))



Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение трех секунд, чтобы включить и выключить устройство. Устройство отключится самостоятельно через 20 минут.

In Menu («В меню»): используйте эту клавишу для входа в выбранный пункт. Используйте ее для сохранения и возврата в меню после завершения редактирования.

Power (Ενεργοποίηση) (πλήκτρο Επιστροφή/Εισαγωγή)



Για να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί η συσκευή, κρατήστε πατημένο αυτό το πλήκτρο επί τρία δευτερόλεπτα. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 20 λεπτά.

Στο Μενού - Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να εμφανίσετε το επιλεγμένο στοιχείο. Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία, χρησιμοποιήστε το για αποθήκευση και επιστροφή στο μενού.

Strøm (Tilbake-tast/Enter-tast)



Trykk denne knappen i tre sekunder for å slå enheten på og av. Enheten slår seg av etter 20 minutter.
I Meny – Bruk denne tasten for å gå inn på valgt element. Når du er ferdig med redigering, lagre og gå tilbake til menyen.

Ström (Retur/Enter-tangent)



Tryck på den här knappen i tre sekunder för att slå på och av enheten. Enheten stänger av sig själv efter 20 minuter. I meny - Använd den här tangenten för gå in till ett valt objekt. När du har avslutat redigeringen, använd för att spara och återgå till menyn.

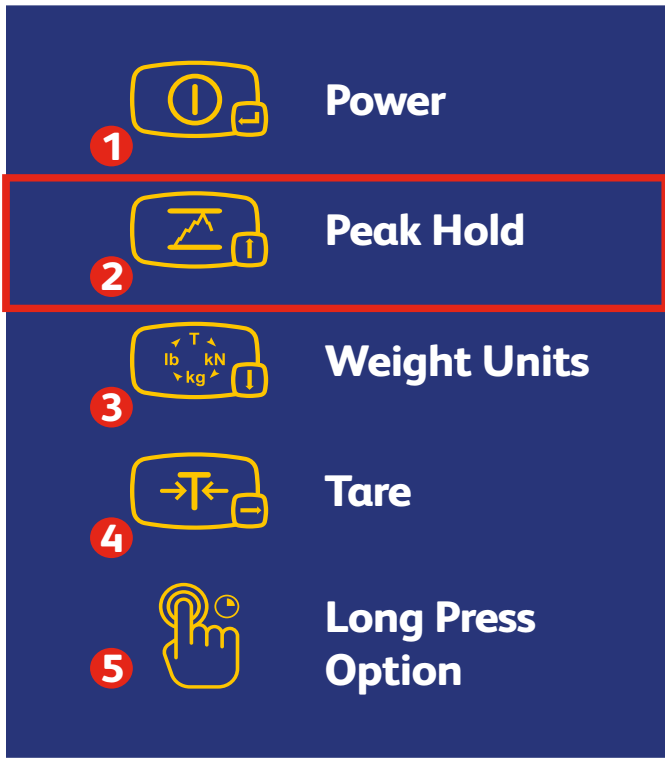
电源 (返回/确认键)

普通话

按此按钮三秒，即可开启和关闭设备。20 分钟后，设备将自行关闭。
在“菜单”中—使用此键即可进入选定的项目。完成编辑后，可用于保存和返回菜单。

العربية

[illegible]



2

Peak Hold (Up Key) – this key can be used for multiple functions.

Press to initialise the peak hold facility. Once pressed, the display will show the 'Peak Hold Icon'. This will make the display 'freeze' at the highest load recorded. Press the key again to see the live reading.
● Long Press Function – to reset the current peaks, press and hold the key until it beeps. Once reset, the latest current peaks will be shown.
In Menu – use this key to scroll up through the menu items and increase the selected value of an item by 1. When the maximum value is reached, it will reset to the lowest. Press and hold to scroll through the values quicker.

Peak Hold (touche Up) - cette touche peut être utilisée pour plusieurs fonctions.

Appuyez dessus pour initialiser la fonction de maintien de pointe. Une fois enfoncée, l'écran affichera l'icône « Peak Hold ». Cela « bloquera » l'affichage à la charge la plus élevée enregistrée. Appuyez à nouveau sur la touche pour voir la lecture en direct.
● Long Press Function (fonction Appui long) - pour réinitialiser les pointes actuelles, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce qu'il émette un bip. Une fois réinitialisé, les dernières pointes actuelles seront affichées.
Menu - Cette touche permet de faire défiler les options du menu vers le haut et d'augmenter la valeur sélectionnée d'une option de 1. Lorsque la valeur maximale est atteinte, celle-ci sera réinitialisée au minimum. Appuyez longuement pour faire défiler les valeurs plus rapidement.

Peak Hold (Auf-Taste) – diese Taste kann für mehrere Funktionen verwendet werden.

Drücken, um die Peak Hold-Funktion zu starten. Nach dem Betätigen wird auf dem Bildschirm das Symbol „Peak Hold“ angezeigt. Bei der höchsten aufgezeichneten Last wird die Anzeige „einfrieren“. Drücken Sie die Taste erneut, um die Live-Werte anzuzeigen.
● Langer Druck-Funktion – um die aktuellen Spitzen zurücksetzen, drücken und die Taste gedrückt halten, bis ein Piepton ertönt. Nach dem Zurücksetzen werden die aktuellen Spitzenwerte angezeigt.
Im Menu – scrollen Sie mit dieser Taste durch die Menüpunkte und erhöhen Sie den ausgewählten Wert eines Gegenstands um 1. Wenn der Höchstwert erreicht ist, wird er auf den niedrigsten Wert zurückgesetzt. Gedrückt halten, um schneller durch die Werte zu scrollen.

Peak Hold (botón Arriba) – este botón puede utilizarse con diferentes funciones.

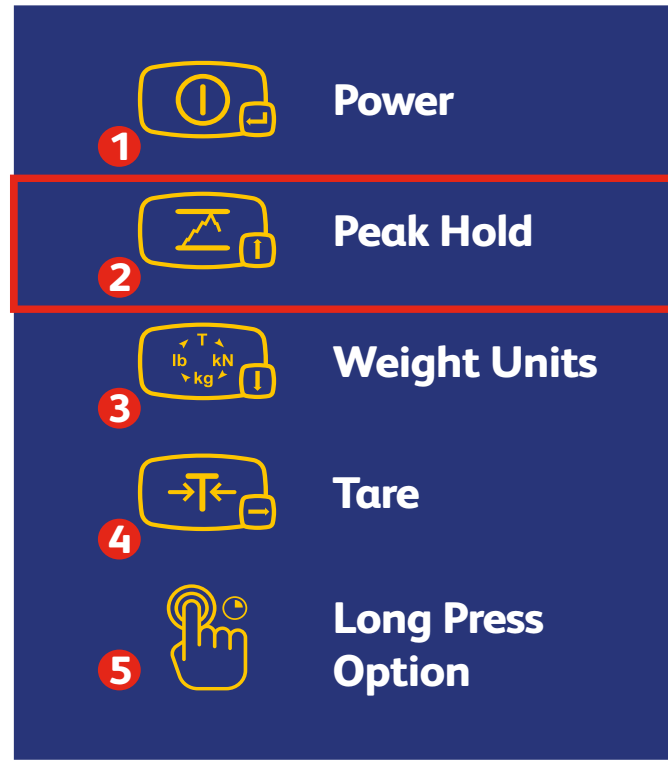
Púselo para incializar la función Peak Hold. Una vez pulsado, la pantalla mostrará el «icono Peak Hold». Esto hará que en la pantalla se muestre de forma fija el mayor valor registrado. Pulse otra vez el botón para ver la lectura en directo.
● Long Press Function – para restablecer los picos actuales, mantenga el botón apretado hasta que se escuche una señal. Una vez restablecidos, se mostrarán los últimos picos de corriente.
En el menú – utilice este botón para desplazar la pantalla hacia arriba por las opciones del menú y para incrementar el valor seleccionado en una unidad.
Cuando se alcance el máximo valor, se restablecerá el valor mínimo. Manténgalo presionado para desplazar la pantalla por los valores más rápidamente.

Ritenzione picco (Tasto Su) – questo tasto può essere utilizzato per funzioni multiple.

Premere per inizializzare la funzione di ritenzione picco. Dopo la pressione il display visualizza l'icona di ritenzione picco. Questo fa sì che il display 'si congeli' con il più alto carico registrato. Premere di nuovo il tasto per vedere la lettura dal vivo.
● Funzione pressione lunga – per reimpostare i picchi correnti, tenere premuto il tasto finché non si sente un bip. Dopo la reimpostazione saranno visualizzati gli ultimi picchi di corrente.
In Menu – utilizzare questo tasto per scorrere verso l'altro tra le voci del menu e aumentare il valore selezionato per una voce di 1. Quando si raggiunge il valore massimo, viene reimpostato su quello più basso. Tenere premuto per scorrere più velocemente tra i valori.

Peak hold (omhoog-toets) - deze toets kan voor meerdere functies worden gebruikt.

Druk hierop om de peak hold-functie te initialiseren. Eenmaal ingedrukt, geeft het display het 'Peak hold-pictogram' weer. Hierdoor 'beviert' het display bij de hoogste gemeten belasting. Druk nogmaals op de toets om de livemeting te zien.
● Functie lang indrukken - om de huidige pieken te resetten, houdt u de toets ingedrukt totdat deze piept. Na het resetten worden de nieuwste stroompieken getoond.
In Menu - gebruik deze toets om door de menu-items te bladeren en de geselecteerde waarde van een item met 1 te verhogen. Wanneer de maximale waarde is bereikt, wordt deze teruggesteld naar de laagste waarde. Ingedrukt houden om sneller door de waarden te bladeren.



2

Peak Hold («Удержание пикового значения») (клавиша «Вверх»):
эту клавишу можно использовать для выполнения нескольких функций.

Нажмите для запуска функции удержания пикового значения. После нажатия на дисплее отобразится значок Peak Hold («Удержание пикового значения»). Это вынудит дисплей «зависать» при самой высокой зарегистрированной нагрузке. Чтобы увидеть текущее показание, нажмите эту клавишу еще раз.
● Функция длительного нажатия: чтобы сбросить текущие пиковые значения, нажмите и удерживайте эту клавишу, пока она не издаст короткий звуковой сигнал высокого тона. После сброса будут отображаться самые последние текущие пиковые значения.
In Menu («В меню»): используйте эту клавишу для прокрутки пунктов меню вверх и увеличения выбранного значения какого-либо пункта на 1. При достижении максимальной величины оно сбрасывается до минимальной. Нажмите и удерживайте для более быстрой прокрутки значений.

Peak Hold (Διατήρ. Ανώτ. Τιμής) (πλήκτρο Επάνω) – αυτό το πλήκτρο εκτελεί πολλές λειτουργίες.

Πατήστε το για να ξεκινήσει η λειτουργία διατήρησης ανώτατης τιμής (peak hold). Μόλις το πατήσετε, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο «Διατήρηση Ανώτατης Τιμής». Σε αυτήν την περίπτωση, στην οθόνη αναγράφεται μόνο το μέγιστο φορτίο που καταγράφεται. Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να εμφανίσετε την τρέχουσα ένδειξη.
● Παρατεταμένο Πάτημα – για να μηδενίσετε την τρέχουσα ανώτατη τιμή, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος. Μετά τον μηδενισμό, εμφανίζονται οι προηγούμενες ανώτατες τιμές.
Στο Μενού - χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινηθείτε προς τα επάνω στα στοιχεία του μενού ή για να αυξήσετε την επιλεγμένη τιμή κατά 1 μονάδα. Μετά τη μέγιστη διαθέσιμη τιμή, εμφανίζεται η ελάχιστη. Πατήστε παρατεταμένα για γρηγορότερη εναλλαγή των τιμών.

Peak Hold (Opp-tast) – Denne tasten kan brukes til flere funksjoner.

Trykk for å initialisere peak hold-fasiliteten. Når den er blitt trykket på, vil skjermen vise "Peak Hold-ikonet". Dette vil gjøre at skjermen "fryses" ved den høyeste lasten som er registrert. Trykk på tasten igjen for å se live-lesing.
● Langt trykk-funksjon – for å tilbakestille de nåværende toppene, trykk og hold nede til den piper. Når den er tilbakestilt, vises de siste aktuelle toppene.
I Meny – Bruk denne tasten for å bla oppover gjennom meny-elementene og øk den valgte verdien av et element med 1. Når maksimumsverdien er nådd, vil den tilbakestilles til den laveste. Trykk og hold for å bla hurtigere gjennom verdiene.

Peak Hold (Upp-tangent) - den här tangenten kan användas för flera funktioner.

Tryck för att initiera peak hold-facilitet. När den tryckts ner, visar displayen "Peak Hold-ikonen". Detta gör att skärmen 'fryser' vid den högsta registrerade belastningen. Tryck på tangenten igen för att se live-avläsning.
● Långt tryck-funktion – för att återställa de aktuella topparna, tryck och håll ned tangenten tills den piper. Efter återställning visas de senaste aktuella topparna.
I menyn – använd den här tangenten för att bläddra upp genom menyalternativen och öka det valda värdet av ett objekt med 1. När maximivärdet nås, återställs det till det lägsta. Håll intryckt för att bläddra igenom värdena snabbare.

峰值保持 (向上键) 此键可用于多种功能。

按下以初始化峰值保持设施。按下后，显示屏上将显示“峰值保持”图标。这将使显示屏“冻结”记录的最高载荷值。再次按下此键，即可查看实时记录数值。
● 长按功能—要重置当前峰值，请按住键不放，直至其发出蜂鸣声。重置完成后，将显示最新的当前峰值。
在“菜单”中—使用此键可向上滚动菜单项，并可将项目的选定值增加1。达到最高值后，则将重置为最低值。按住不放，可以更快地滚动值。

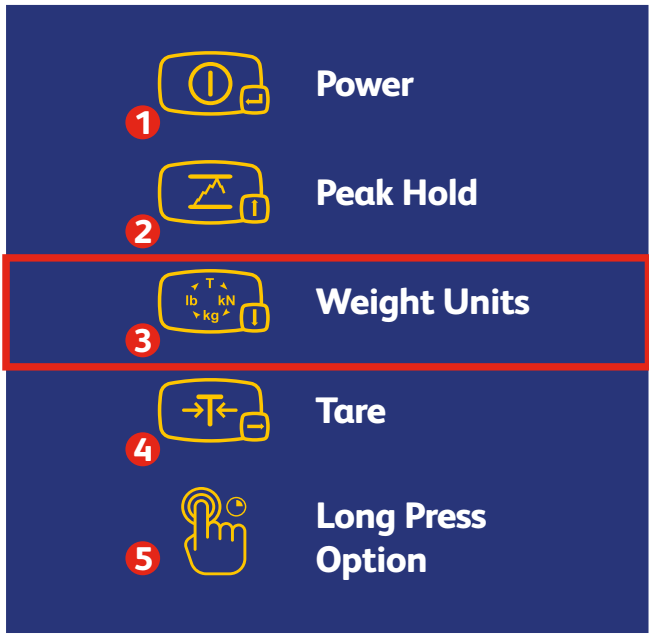
القيمة تحتفظ (الأسفل) - هذه الزر يمكن استخدامها لعدة وظائف.

"تورنلا ظفح نؤوقيا" تشارلا رظطس ،مىلح طغضلا دن عو . تورنلا ظفح غفخظو غفخظل طغضا . قرشابملا ةءارقلا ضررل ىرخ'أوم جاتغفملا طغضوا . لچسدم لىمىت ىلح دن تشارلا "ندىمىت" ىلذا لئلا ىدؤيس . لرىفص رنصى ىتج جاتغفملا ىلح رارمىسلا عم طغضا ،قيلالحا تاؤرنلا طبعن كاعل - ظيوطلا طغضلا غفخظو . قىلالحا تاؤرنلا شدح ضرر جىس ،طبعملا كاع دعبو . 1. راققج رصانل دحل كدحلا قىؤلا كايؤو قىؤلا رصانل رعب ىلح رىرمىتل جاتغفملا اذ دجىسا - قىؤلا ىف عرسا لكشب قىؤلا لالح رىرمىتل رارمىسلا عم طغضا . ىنذال قىؤلا ىلذا نىيغىلا كاع جىس ،وصىؤلا قىؤلا ىلذا لوصول دن عو .



普通话

العربية



3

Weight Units («Единицы веса») (клавиша «Вниз»): эту клавишу можно использовать для выполнения нескольких функций.

Нажатие этой кнопки позволит осуществлять переключение между разными единицами измерения. Выбирайте: T — тонны, kN (kN) — килоньютоны, kg (kg) — килограммы или lb (фунт) — фунты. Выбранная единица измерения отобразится на дисплее. In Menu («В меню»): используйте эту клавишу для прокрутки пунктов меню вниз и уменьшения выбранного значения какого-либо пункта на 1. При достижении минимальной величины оно сбрасывается до максимальной. Нажмите и удерживайте для более быстрой прокрутки значений. **Примечание:** Перед приобретением данного устройства покупатель может указать, чтобы на заводе не устанавливалась функция переключения между единицами измерения. Это связано с тем, что портативное устройство использует только один тип единицы измерения (также указывается покупателем). Если эта функция не установлена, при нажатии клавиши устройство подаст короткий звуковой сигнал высокого тона.

Weight Units (Μονάδ. Βάρους) (πλήκτρο Κάτω) – αυτό το πλήκτρο εκτελεί πολλαπλές λειτουργίες.

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για εναλλαγή των διαθέσιμων μονάδων μέτρησης. Επιλέξτε ανάμεσα στα T - τόνοι, kN - kilonewton, kg - χιλιόγραμμα ή lb - λίβρες. Η επιλεγμένη μονάδα εμφανίζεται στην οθόνη. Στο Μενού - χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινηθείτε προς τα κάτω στα στοιχεία του μενού ή για να μειώσετε την επιλεγμένη τιμή κατά 1 μονάδα. Μετά την ελάχιστη διαθέσιμη τιμή, εμφανίζεται η μέγιστη. Πατήστε παρατεταμένα για γρηγορότερη εναλλαγή των τιμών. **Σημείωση:** Πριν από την αγορά, ο αγοραστής μπορεί ζητήσει από το εργοστάσιο την απενεργοποίηση της εναλλαγής των μονάδων μέτρησης. Με τον τρόπο αυτό, η φορητή συσκευή θα χρησιμοποιεί μόνο έναν τύπο μονάδων μέτρησης (ο οποίος πρέπει να καθοριστεί από τον αγοραστή). Εάν επιλεγεί η απενεργοποίηση της λειτουργίας, τότε πατώντας το πλήκτρο θα ακούγεται μόνο ο χαρακτηριστικός ήχος.

Vektenheter (Ned-tast) – Denne tasten kan brukes til flere funksjoner.

Trykk på denne knappen for å veksle mellom de ulike måleenhetene. Velg fra T – tonn, kN – kilonewton, kg – kilo eller lb – pund. Den valgte enheten vises på skjermen. I Meny – Bruk denne tasten for å bla nedover gjennom meny-elementene og senk den valgte verdien av et element med 1. Når den laveste verdien er nådd, vil den tilbakestilles til den høyeste. Trykk og hold for å bla hurtigere gjennom verdiene. **Merk:** Før kjøp av denne enheten, kan kjøperen spesifisere at funksjonen for å veksle gjennom enhetene er fabrikkinnstilt til ikke å fungere. Dette er slik at håndholdte produkter kun bruker én type måleenhet (må også spesifiseres av kjøperen). Hvis den er satt til å ikke fungere, vil enheten kun pipe når tasten er trykket på.

Viktenheter (Ned-tangent) – den här tangenten kan användas för flera funktioner.

Tryck på den här knappen för att växla mellan de olika måttenheterna. Välj från T - ton, kN - kilonewton, kg - kilogram eller lb - pound. Den valda enheten visas på displayen. I menyn – använd den här tangenten för att bläddra upp genom menyalternativen och minska det valda värdet av ett objekt med 1. När det lägsta värdet uppnås, återställs det till det högsta. Håll intryckt för att bläddra igenom värdena snabbare. **Obs:** Innan inköp av den här enheten kan köparen ange att funktionen för växling av enheter fabriksinställs att inte fungera. Detta är för att den handhållna bara använder en enda enhetstyp (måste också anges av köparen). Om den är inställd att inte fungera, piper enheten endast när tangenten trycks in.

重量单位 (向下键) 此键可用于多种功能。 **普通话**

按此按钮可切换各种测量单位。可选择 T - 吨、kN - 千牛顿、kg - 千克或 lb - 磅。选定的单位将在显示屏上显示。在“菜单”中—使用此键可向下滚动菜单项，并将项目的选定值减少 1。达到最低值后，则将重置为最高值。按住不放，可以更快地滚动值。**注意：**在购买此设备之前，购买者可以指定切换单位功能在出厂时设置为不起作用。因此，手持设备可仅使用一种单位类型（也需要由购买者指定）。如果设置为“不起作用”，则此设备仅在按下键后发出蜂鸣声。

بدمعتم فئاطول حاتفملا اذه مادمعتمسا نكمي – (لفمسلال حاتفم) نزولا تادحو **العربية**

بفلفملا ساؤللا تادحو نيب ليدبفملا رزلا اذه ولع طغضا. بفاشلا ولع كدحملا كدحولا مظنلو. لطر - lb وأمار جوليك - kg وأنتوين وليك - kN وأنظ - T نيب نم دوح لوصولا دنوع. 1 راققب رصان علأ دجال كدحملا قمقولا ليلقنقو قمقولا رصانع ربع لفسلالا ريربمفلل حاتفملا اذه دمخستسا – قمقولا يف عرسا لفسفب قمقولا لالآ ريربمفلل راربمفسالا عر طغضاف. يوصقلا قمقولا علأ نيب عتلا هاعا بفس، بفسال قمقولا علأ. ال یتح اذو. لمعأ ال بشي حب عنصملا يف تادحو لا نيب ليدبملا ففمظو طبض ديدعت یرتشملل نكمي بزاهلل اذه عارش لبق بمظالم رنصفسف، لمعأ ال بشي حب اطبض بت اذاف. (یرتشملا مدهج نا اضيا مزل) طقف كدحو عون یوس ديلاب لومجلا زاهلل دمخستسي حاتفملا ولع طغضلا دنع طقف اريفسص كدحولا.



4

Tare key

Pressing this button will tare the display. When in net mode, the display will show the Tare icon. The same key can be used to permanently tare the value - firstly, enter in to net mode and then press and hold the button until you hear a bleep sound.

Bouton de tare

Appuyez sur ce bouton pour tarer l'affichage. En mode net, l'écran affichera l'icône Tare. La même touche peut être utilisée pour tarer la valeur de façon permanente. Tout d'abord, veuillez passer en mode net, puis appuyer et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore.

Tariertaste

Mit dieser Taste wird die Anzeige tariert. Im Nettomodus wird das Tariesymbol auf dem Bildschirm angezeigt. Mit der gleichen Taste wird der Wert permanent tariert - geben Sie zuerst den Nettomodus ein und halten Sie dann die Taste gedrückt, bis Sie einen Piepton hören.

Tecla de tara

Al pulsar este botón se mostrará la tara. Cuando esté en modo de red, la pantalla mostrará el icono de Tara.

Se puede utilizar la misma tecla para tarar permanentemente el valor - primero, entre en modo de red, a continuación mantenga pulsado el botón hasta que escuche una señal acústica.

Tasto Tara

Premere questo pulsante tara il display. Quando si è in modalità peso netto, il display visualizza l'icona della tara.

Lo stesso tasto può essere utilizzato per tarare in modo permanente il valore: per prima cosa, entrare nella modalità peso netto e poi tenere premuto fino a sentire un bip.

Tarrerren-toets

Als u op deze knop drukt, wordt het display getarreerd. In de netto-modus wordt op het display het Tarrerren-pictogram weergegeven.

Dezelfde toets kan worden gebruikt om de waarde permanent te tarrerren - eerst gaat u naar de netto-modus en vervolgens houdt u de toets ingedrukt tot u een piepton hoort.



System Zero

In Tare mode it is possible to permanently zero off hardware such as shackles by pressing the >T< key again and holding it down for 2 seconds, the unit will bleep to acknowledge.

This will store the current value as a permanent zero.
To confirm this after performing a system zero, moving in and out of Tare mode will show the net AND gross value as zero.
The system zero will be stored through a power off, and through a batteries replacement in the Handheld or load cell.

It is possible to ‘Tare’ off further shackles or containers by moving in and out of Tare mode as normal.

To remove the current System Zero completely, remove all weight from the load cell and perform a system zero.



Mise à zéro du système

En mode Tare, il est possible de mettre à zéro de façon permanente le matériel tel que les manilles en appuyant à nouveau sur la touche >T< et en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes, l'appareil émettra un bip de confirmation.

La valeur actuelle est alors enregistrée comme un zéro permanent.
Pour le confirmer après avoir effectué une mise à zéro du système, le fait de passer en mode Tare et d'en sortir affichera la valeur nette et la valeur brute comme étant nulles.
Le zéro du système sera mémorisé lors d'une mise hors tension et lors du remplacement des piles du lecteur déporté ou de la cellule de charge.

Il est possible de “tarer” d'autres manilles ou dynamomètres en entrant et en sortant du mode Tare comme à l'accoutumée.

Pour supprimer complètement le zéro du système actuel, enlevez tout le poids du capteur et effectuez une remise à zéro du système.



System tarieren

Im Tariermodus ist es möglich, Gewichte der Anschlagmittel, wie Schäkel, dauerhaft auf Null zu setzen. Drücken Sie hierfür die Taste >T< erneut und halten diese zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt zur Bestätigung einen Signalton ab.

Dadurch wird der aktuelle Wert dauerhaft als Nullwert gespeichert.
Um dieses nach durchführen der Systemnullung zu bestätigen, wird beim Wechseln in und aus dem Taramodus der Netto- UND Bruttowert als Nullwert angezeigt.
Der Systemnullpunkt wird auch beim Ausschalten und dem Batteriewechsel im Handgerät und der Wägezelle gespeichert.

Es ist möglich, weitere Schäkel oder Behälter zu „tarieren“, indem man wie gewohnt in den Tara-Modus wechselt und ihn verlässt.

Um den aktuellen Systemnullpunkt vollständig zu löschen, entfernen Sie sämtliche Hilfsmittel von der Wägezelle und tarieren Sie das Gerät erneut.



Sistema Cero

En el modo Tara es posible poner a cero permanentemente el hardware, como los grilletes, pulsando de nuevo la tecla >T< y manteniéndola pulsada durante 2 segundos, la unidad emitirá un pitido para confirmar.

Esto almacenará el valor actual como un cero permanente.
Para confirmar esto después de realizar un cero del sistema, al entrar y salir del modo Tara se mostrará el valor neto Y bruto como cero.
El cero del sistema se almacenará a través de un apagado, y a través de un cambio de pilas en el Portátil o en la célula de carga.

Es posible «tarar» más grilletes o contenedores entrando y saliendo del modo de tara de forma normal.

Para eliminar completamente el cero del sistema actual, retire todo el peso de la célula de carga y realice un cero del sistema.



Azzeramento del sistema

In modalità Tara è possibile azzerare permanentemente hardware come i grilli premendo nuovamente il tasto >T< e tenendolo premuto per 2 secondi. L'unità emetterà un segnale acustico per confermare.

Sarà così memorizzato il valore corrente come zero permanente.
A conferma, dopo aver eseguito un azzeramento del sistema, con l'ingresso e l'uscita nella/dalla modalità Tara il valore netto E lordo sarà visualizzato come zero.
L'azzeramento del sistema rimarrà memorizzato anche dopo lo spegnimento o la sostituzione delle batterie nel Palmare o nella cella di carico.

È possibile "tarare" sullo zero ulteriori grilli o contenitori entrando e uscendo dalla modalità Tara come di consueto.

Per rimuovere completamente l'attuale Azzeramento di sistema, rimuovere tutto il peso dalla cella di carico ed eseguire un azzeramento del sistema.



Systeem Nul

In de tarramodus is het mogelijk om hardware zoals sluitingen permanent op nul te zetten door nogmaals op de >T< toets te drukken en deze 2 seconden ingedrukt te houden.

Hierdoor wordt de huidige waarde opgeslagen als een permanente nul.
Om dit te bevestigen na het uitvoeren van een nulstelling van het systeem, wordt bij het in- en uitschakelen van de tarramodus de netto EN bruto waarde als nul weergegeven.
Het nulpunt van het systeem wordt opgeslagen na uitschakeling en vervanging van de batterijen in de handheld of de meetcel.

Het is mogelijk om meer sluitingen of containers af te tarreren door op de normale manier in en uit de tarramodus te gaan.

Om de huidige systeemnul volledig te verwijderen, verwijder je alle gewicht van de meetcel en voer je een systeemnul uit.



Σύστημα μηδέν

Στη λειτουργία ταρίχευσης είναι δυνατό να μηδενίσετε μόνιμα το υλικό, όπως οι αλυσίδες, πατώντας ξανά το πλήκτρο >T< και κρατώντας το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα εκπέμψει ένα μπιπ για επιβεβαίωση.

Αυτό θα αποθηκεύσει την τρέχουσα τιμή ως μόνιμο μηδέν.
Για να το επιβεβαιώσετε αυτό μετά την εκτέλεση ενός μηδενισμού του συστήματος, η μετακίνηση μέσα και έξω από τη λειτουργία Tare θα εμφανίσει την καθαρή ΚΑΙ τη μικτή τιμή ως μηδέν.
Ο μηδενισμός του συστήματος θα αποθηκευτεί μέσω της απενεργοποίησης και της αντικατάστασης των μπαταριών στο φορητό ή στο κύτταρο φορτίου.

Είναι δυνατό να "ταριχεύσετε" και άλλα δεσμά ή δοχεία μετακινούμενοι κανονικά μέσα και έξω από τη λειτουργία ταρίχευσης.

Για να αφαιρέσετε εντελώς το τρέχον σύστημα μηδενισμού, αφαιρέστε όλο το βάρος από την κυψέλη φορτίου και εκτελέστε μηδενισμό συστήματος.



System null

I Tare-modus er det mulig å nullstille maskinvare som sjakler permanent ved å trykke på >T<-tasten igjen og holde den nede i 2 sekunder, enheten vil pipe for å bekrefte.

Dette vil lagre gjeldende verdi som en permanent null.
For å bekrefte dette etter å ha utført en systemnull, vil flytting inn og ut av tara-modus vise netto OG bruttoverdi som null.
Systemnullen vil bli lagret gjennom en strømavbrudd, og gjennom en batteribytte i håndholdt eller lastcelle.

Det er mulig å «tarere» av ytterligere sjakler eller containere ved å gå inn og ut av tare-modus som normalt.

For å fjerne gjeldende systemnull fullstendig, fjern all vekt fra belastningscellen og utfør en systemnullstilling.



System noll

I Tara-läge är det möjligt att permanent nollställa hårdvara som t.ex. bojor genom att trycka på >T<-tangenten igen och hålla den intryckt i 2 sekunder, enheten piper för att bekräfta.

Detta kommer att lagra det aktuella värdet som en permanent nolla.
För att bekräfta detta efter att ha utfört en systemnoll, kommer att gå in och ut ur Tara-läget visa netto- OCH bruttovärdet som noll.
Systemnoll kommer att lagras genom en strömvästängning och genom ett batteribyte i handenheten eller lastcellen.

Det är möjligt att "tara" av ytterligare bojor eller containrar genom att flytta in och ut ur Tara-läget som vanligt.

För att ta bort det nuvarande systemnollställningen helt, ta bort all vikt från lastcellen och utför en systemnollställning.



普通话

系统零
在 Tare 模式下，通过再次按下 >T< 键并按住 2 秒钟，可以将诸如镣铐之类的硬件永久归零，设备将发出哔哔声进行确认。

这会将当前值存储为永久零。
为了在执行系统零值后确认这一点，进入和退出 Tare 模式会将净值和总值显示为零。
系统零点将通过关机以及更换手持设备或称重传感器中的电池来存储。

照常进入和退出 Tare 模式，可以 “去皮” 更多束缚或容器。

要完全移除当前的 System Zero，请从称重传感器上移除所有重量并执行系统零值。

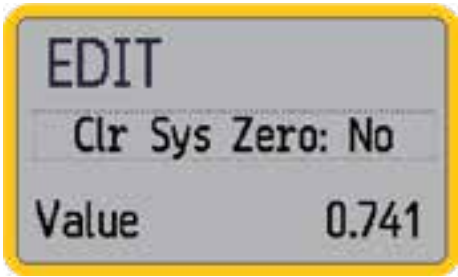


العربية

رفص مازن
قدمل هيلع طغضلاو یرخا قرم< T >حاتفملا یلع طغضلاب لالغالا لثم مئاد لكشب قزهالا نم صلختلا نكمملا نم ، غرافلا عضولا یف رارقالل ارفص قدحولا رصتس ، نیپتیئات

مئاد رفصك قیلحالا قمیقلا نیزخت یلا اذه یدؤیس
رفص قمیقلاو قیلحالا قمیقلا یفاص رهطیس نم جورخلاو Tare عضو یلا لاقتنالا ناف ، مازنلا یف رفص ءارجا دعب لكذدیكائنل
لیمحتلا قیلخ وأ لومحمل زاehl یف تایراطیبل اادبتسا لالخ نمو ، قاطلا لیغشت فاقی لالخ نم رفص مازنلا نیزخت مئیس

داتعملاك غرافلا عضولا نم جورخلاو لوخذلا قیرطنع تایواحلأا وأ لالغالا نم دیزملا "غیرفت" نكمملا نم



Clearing System Zero

The Handheld system zero may need clearing if the shackles are removed etc.

To view and clear this value:

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Clr Sys Zero' option.

The current value of the System Zero is displayed along with a message 'Clr Sys Zero'.

If you want to proceed and clear the system zero, use the up or down arrow to change the 'No' to 'Yes' and press the power key.



Effacement du zéro du système

Il peut être nécessaire d'effacer le zéro du lecteur déporté si les manilles sont enlevées, etc.

Pour visualiser et effacer cette valeur :

Appuyer simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option 'Clr Sys Zero'.

La valeur actuelle du zéro du système est affichée avec le message "Clr Sys Zero".

Si vous souhaitez procéder à l'effacement du zéro du système, utilisez la flèche vers le haut ou vers le bas pour passer de "Non" à "Oui" et appuyez sur la touche marche/arrêt.



Systemnullpunkt löschen

Der Nullpunkt des Handheld-Systems muss möglicherweise gelöscht werden, wenn die Schäkel entfernt werden.

So zeigen Sie diesen Wert an und löschen ihn:

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara-Taste und Einheiten-Taste, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Clr Sys Zero“ zu navigieren

Der aktuelle Wert des Systemnullpunkts wird zusammen mit der Meldung „Clr Sys Zero“ angezeigt.

Wenn Sie fortfahren und den Systemnullpunkt löschen möchten, verwenden Sie den Auf- oder Abwärtspfeil, um „Nein“ in „Ja“ zu ändern, und bestätigen Sie durch Drücken der Ein-/Aus-Taste



Sistema de compensación cero

Es posible que haya que borrar el cero del sistema manual si se quitan los grilletes, etc.

Para ver y borrar este valor:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú «Clr Sys Zero»

Se muestra el valor actual del Sistema Cero junto con el mensaje «Clr Sys Zero».

Si desea continuar y borrar el cero del sistema , utilice la flecha arriba o abajo para cambiar el «No» a «Sí» y pulse la tecla de encendido.



Annullamento dell'azzeramento del sistema

Potrebbe essere necessario annullare l'azzeramento del sistema Palmare in caso di rimozione dei grilli, ecc.

Per visualizzare e annullare questo valore:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menu 'Clr Sys Zero'

Il valore corrente dell'Azzeramento del sistema viene visualizzato insieme a un messaggio 'Clr Sys Zero'.

Se si desidera procedere e annullare l'azzeramento del sistema, utilizzare la freccia su o giù per modificare "No" in "Si" e premere il tasto di accensione.



Systeem nul wissen

De nul van het handheldsysteem moet mogelijk worden gewist als de sluitingen worden verwijderd, enz.

Om deze waarde te bekijken en te wissen:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarratoets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Clr Sys Zero'

De huidige waarde van de System Zero wordt weergegeven samen met de melding 'Clr Sys Zero'.

Als je verder wilt gaan en de systeemnul wilt wissen, gebruik dan de pijl omhoog of omlaag om 'Nee' te wijzigen in 'Ja' en druk op de aan/uit-toets.



Σύστημα εκκαθάρισης μηδέν

Το μηδέν του συστήματος χειρός μπορεί να χρειαστεί να καθαριστεί εάν αφαιρεθούν τα δεσμά κ.λπ.

Για να δείτε και να διαγράψετε αυτή την τιμή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή 'Clr Sys Zero'

Εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του System Zero (Μηδενισμός συστήματος) μαζί με το μήνυμα "Clr Sys Zero" (Μηδενισμός συστήματος).

Εάν θέλετε να προχωρήσετε και να καθαρίσετε το μηδέν του συστήματος , τότε χρησιμοποιήστε το πάνω ή κάτω βέλος για να αλλάξετε το "Όχι" σε "Ναι" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας.



Sletter System Zero

Det håndholdte systemet null kan trenge tømmes hvis sjakler fjernes osv.

Slik viser og sletter du denne verdien.

Trykk tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og gå til menyvalget «Clr Sys Zero»

Følgende skjermbilde vises

Gjeldende verdi for System Zero vises sammen med en melding «Clr Sys Zero».

Hvis du vil fortsette og nullstille systemet, bruk opp- eller ned-pilen for å endre «Nei» til «Ja» og trykk på av/på-tasten



Rensa System Zero

Det handhållna systemet noll kan behöva rengöras om bojorna tas bort etc.

Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Clr Sys Zero"

Följande skärm visas

Det aktuella värdet för System Zero visas tillsammans med meddelandet "Clr Sys Zero".

Om du vill fortsätta och rensa systemets noll, använd sedan upp- eller nedpilen för att ändra "Nej" till "Ja" och tryck på strömbrytaren



普通话

清算系统零

如果卸下镣铐等，手持式系统零可能需要清除。

要查看和清除此值，请执行以下操作：

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 “Clr Sys Zero” 选项

将出现以下屏幕

系统零的当前值与消息 “Clr Sys Zero” 一起显示。

如果要继续并清除系统零，请使用向上或向下箭头将 “否” 更改为 “是”，然后按电源键



العربية

رفصص قصا قملل ماظن
لقلذ ىلا امو لال غالا فلازا! مت اذا فلازا! ىلا رفصص لومحملل ماظنل جاتحي دق

اهحسحو قميؤلا هذه ضررعل
رايخ ىلا للاقتنال او ماظنل قميئاق ىلا لوخذلل دحاو تقو يف تادحولل جاتفم ىلا قفاضلالاب Tare Key جاتفم نم حي تافملل عومجم ىلع طغضرا
"Clr Sys Zero" قميئاقلا

ئيلا تلال قشراشلل رهظت فوس

"Clr Sys Zero" قلاسرع
System Zero ل ئيلا احلا قميؤلا ضررع متهي
لي غغشئلل جاتفم ىلع طغضراو "مغن" ىلا "ال" ري غغل لفسال وأ ىلعال مصلل مدختساف ، ماظنل ا يف رفصلل حسحو ععباتملل ديرت تنك اذا



1

To setup a load cell with the Windows based PC Config program the normal procedure is to remove the load cell batteries, select 'Connect' on PC config and re-install the batteries for PC Config to discover it. Removing the batteries may not be practical in some circumstances.

Connect a load cell to PC Config via the Handheld:
Select the 'Connect' option in PC Config.



On the Handheld:
Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Connect LC' option.

The Handheld will scan to look for all load cells in the vicinity, with the correct level of firmware with this feature in.

In 15 seconds press the power key to terminate the scan and show a list of load cells which it is possible to pair. Once you have selected the load cell you wish to connect, screen 1. will appear.

On your Windows PC config app and select 'Connect'.

Press the power key on the Handheld.
The Handheld will instruct the load cell to connect to PC Config.
If this is successful then the load cell will connect to PC Config in a few seconds and if not an error message will be displayed and you will have to try again.



Connecter LC

Pour configurer un capteur de pesage avec le programme PC Config basé sur Windows, la procédure normale consiste à retirer les piles du capteur, à sélectionner 'Connect' sur PC Config et à réinstaller les piles pour que PC Config les découvre. Dans certaines circonstances, il n'est pas toujours possible de retirer les piles.

Connectez une cellule de charge à PC Config via le lecteur déporté :
Sélectionnez l'option 'Connect' dans PC Config.

Sur le lecteur déporté:
Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Connect LC'.

Le lecteur déporté effectue un balayage pour rechercher tous les capteurs de pesage situés à proximité et dotés du niveau de microprogrammation correct avec cette fonction.
Appuyez sur la touche d'alimentation pendant environ 15 secondes pour terminer le balayage et afficher une liste de capteurs qu'il est possible de connecter.

Une fois que vous avez sélectionné le capteur que vous souhaitez connecter, l'écran suivant apparaît.

Sur votre PC Windows, configurez l'application et sélectionnez "Connecter". (1)

Appuyer sur la touche d'alimentation du lecteur déporté.
Le lecteur déporté demandera au capteur de se connecter au PC Config.

Si cette opération est réussie, le capteur se connectera au PC Config en quelques secondes. Dans le cas contraire, un message d'erreur s'affichera et vous devrez réessayer.



LC verbinden

Um eine Wägezelle mit dem Windows-basierten PC Config-Programm einzurichten, besteht das normale Verfahren darin, die Batterien aus der Wägezelle zu entfernen, in der PC-Konfiguration „Verbinden“ auszuwählen und die Batterien erneut einzusetzen, damit PC Config sie erkennt. Unter bestimmten Umständen ist das Entfernen der Batterien möglicherweise nicht praktikabel.

Verbinden Sie eine Wägezelle über das Handheld mit PC Config:
Wählen Sie in PC Config die Option „Verbinden“.

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „LC verbinden“ zu navigieren.

Das Handheld sucht nach allen Wägezellen in der Nähe, die über die korrekte Firmware-Version mit entsprechender Funktion verfügen.
Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 15 Sekunden lang gedrückt, um den Scan zu beenden und eine Liste der Wägezellen anzuzeigen, die angeschlossen werden können.

Nachdem Sie die Wägezelle ausgewählt haben, die Sie anschließen möchten, erscheint der folgende Bildschirm.

Wählen Sie in der Konfigurations-App Ihres Windows-PCs „Verbinden“. (1)

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste am Handheld.
Das Handheld fordert die Wägezelle auf, sich mit PC Config zu verbinden.

Wenn dies erfolgreich ist, verbindet sich die Wägezelle in wenigen Sekunden mit PC Config. Andernfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt und Sie müssen den Vorgang wiederholen.



Conectar LC

Para configurar una célula de carga con el programa PC Config basado en Windows, el procedimiento normal es retirar las pilas de la célula de carga, seleccionar «Conectar» en PC Config y volver a instalar las pilas para que PC Config la descubra. Quitar las pilas puede no ser práctico en algunas circunstancias.

Conecte una célula de carga al PC Config a través del mando portátil:
Seleccione la opción «Conectar» en PC Config.

En la mano:
Pulse la combinación de teclas Tara más Unidades simultáneamente para entrar en el menú del sistema y navegar hasta la opción de menú «Conectar LC».

El terminal portátil buscará todas las células de carga cercanas que tengan el nivel correcto de firmware con esta función.
Pulse la tecla de encendido durante unos 15 segundos para finalizar la exploración y mostrar una lista de células de carga que es posible conectar.

Una vez seleccionada la célula de carga que desea conectar, aparecerá la siguiente pantalla. (1).

En su PC Windows configure la aplicación y seleccione «Conectar».

Pulse la tecla de encendido del mando portátil.
El Handheld indicará a la célula de carga que se conecte al PC Config.

Si esto se realiza correctamente, la célula de carga se conectará al PC Config en unos segundos y, si no, se mostrará un mensaje de error y tendrá que volver a intentarlo.



Connessione LC

Per configurare una cella di carico con il programma PC Config basato su Windows, la procedura normale consiste nel rimuovere le batterie della cella di carico, selezionare "Connect" in PC config e reinstallare le batterie affinché PC Config la rilevi. La rimozione delle batterie potrebbe non essere pratica in alcune circostanze.

Collegare una cella di carico a PC Config tramite il Palmare:
Selezionare l'opzione "Connect" in PC Config.

Sul Palmare:
Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Connect LC".

Il Palmare eseguirà la scansione per cercare tutte le celle di carico nelle vicinanze, con il livello corretto di firmware con questa funzione.
Premere il tasto di accensione per circa 15 secondi per terminare la scansione e visualizzare un elenco di celle di carico che è possibile collegare.

Una volta selezionata la cella di carico che si desidera collegare, apparirà la seguente schermata. (1)

In Windows PC config app selezionare "Connect".

Premere il tasto di accensione sul Palmare.
Il Palmare darà istruzioni alla cella di carico di connettersi a PC Config.

In caso di successo, la cella di carico si collegherà a PC Config in pochi secondi; in caso contrario, verrà visualizzato un messaggio di errore e sarà necessario riprovare.



Verbinden

Om een load cell in te stellen met het Windows PC Config programma is de normale procedure de batterijen van de load cell te verwijderen, 'Connect' te selecteren op PC Config en de batterijen opnieuw te installeren zodat PC Config deze kan vinden. In sommige omstandigheden is het verwijderen van de batterijen niet praktisch.

Sluit een meetcel aan op PC Config via de Handheld:
Selecteer de optie 'Verbinden' in PC Config.

Op de handheld:
Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarattoets plus de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Connect LC'.

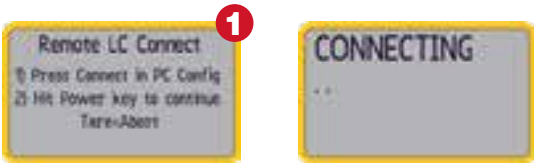
De Handheld zal scannen om alle krachtopnemers in de buurt te zoeken, met het juiste firmwareniveau met deze functie.
Druk ongeveer 15 seconden op de aan/uit-toets om het scannen te beëindigen en een lijst met krachtopnemers weer te geven die kunnen worden aangesloten.

Zodra u de loadcel hebt geselecteerd die u wilt aansluiten, verschijnt het volgende scherm. (1)

Configureer de app op je Windows-pc en selecteer 'Verbinden'.

Druk op de aan/uit-toets van de Handheld.
De Handheld instrueert de load cell om verbinding te maken met PC Config.

Als dit lukt, maakt de load cell binnen enkele seconden verbinding met PC Config. Zo niet, dan verschijnt er een foutmelding en moet je het opnieuw proberen.



Σύνδεση LC

Για να ρυθμίσετε μια κυψέλη φορτίου με το πρόγραμμα PC Config που βασίζεται στα Windows, η κανονική διαδικασία είναι να αφαιρέσετε τις μπαταρίες της κυψέλης φορτίου, να επιλέξετε "Σύνδεση" στο PC Config και να επανατοποθετήσετε τις μπαταρίες για να το ανακαλύψετε. Η αφαίρεση των μπαταριών μπορεί να μην είναι πρακτική σε ορισμένες περιπτώσεις.

Συνδέστε μια κυψέλη φορτίου στο PC Config μέσω του Handheld:
Επιλέξτε την επιλογή 'Connect' στο PC Config.

Στη φορητή συσκευή:
Πιέστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων Tare Key (Πλήκτρο ταρίφας) και Units (Μονάδες) για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή 'Connect LC' (Σύνδεση LC).

Το Handheld θα σαρώσει για να αναζητήσει όλα τα κύτταρα φορτίου στην περιοχή, με το σωστό επίπεδο υλικολογισμικού με αυτή τη λειτουργία.
Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας για περίπου 15 δευτερόλεπτα για να τερματιστεί η σάρωση και να εμφανιστεί ένας κατάλογος των κυψελών φορτίου που είναι δυνατόν να συνδεθούν.

Αφού επιλέξετε την κυψέλη φορτίου που θέλετε να συνδέσετε, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη. (1)

Στην εφαρμογή διαμόρφωσης παραμέτρων του υπολογιστή σας με Windows και επιλέξτε 'Σύνδεση'.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας στη συσκευή χειρός.
Η φορητή συσκευή θα δώσει εντολή στην κυψέλη φορτίου να συνδεθεί στο PC Config.

Εάν αυτό είναι επιτυχές, τότε η κυψέλη φορτίου θα συνδεθεί με το PC Config σε λίγα δευτερόλεπτα και εάν όχι, θα εμφανιστούν μηνύματα σφάλματος και θα πρέπει να προσπαθήσετε ξανά.



Koble til LC

For å sette opp en belastningscelle med det Windows-baserte PC Config-programmet er den normale prosedyren å fjerne belastningscellebatteriene, velg «Koble til» på PC-konfigurasjonen og installer batteriene på nytt for PC-konfigurasjon for å oppdage det. Å ta ut batteriene er kanskje ikke praktisk under noen omstendigheter.

Koble en lastecelle til PC Config via den håndholdte enheten:
Velg alternativet «Koble til» i PC Config.

På den håndholdte:
Trykk på tastekombinasjonen Tara Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Connect LC».

Den håndholdte enheten vil skanne for å se etter alle veiecellene i nærheten, med riktig nivå av fastvare med denne funksjonen inn.
Trykk på strømknappen i ca. 15 sekunder for å avslutte skanningen og vise en liste over belastningsceller som det er mulig å koble til.

Når du har valgt belastningscellen du ønsker å koble til, vises følgende skjermbilde. (1)

På din Windows PC-konfigurasjonsapp og velg «Koble til».

Trykk på av/på-tasten på den håndholdte enheten.
Den håndholdte enheten vil instruere belastningscellen om å koble seg til PC Config.

Hvis dette lykkes, vil belastningscellen kobles til PC Config i løpet av noen sekunder, og hvis ikke vil en feilmelding vises og du må prøve på nytt.



Anslut LC

För att ställa in en lastcell med det Windows-baserade PC Config-programmet är den normala proceduren att ta bort lastcellsbat-
terierna, välj "Anslut" på PC-konfigurationen och installera om batterierna för PC Config för att upptäcka det. Att ta bort batterierna
kanske inte är praktiskt under vissa omständigheter.

Anslut en lastcell till PC Config via handenheten:
Välj alternativet "Anslut" i PC Config.

På handenheten:
Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Con-
nect LC".

Handenheten skannar för att leta efter alla lastceller i närheten, med rätt nivå av firmware med denna funktion in.
Tryck på strömknappen i cirka 15 sekunder för att avsluta skanningen och visa en lista över lastceller som det är möjligt att ansluta.

När du har valt den lastcell du vill ansluta, kommer följande skärm att visas. (1)

På din Windows PC config app och välj "Connect".

Tryck på strömbrytaren på handenheten.
Handenheten kommer att instruera lastcellen att ansluta till PC Config.

Om detta lyckas kommer lastcellen att ansluta till PC Config inom några sekunder och om inte kommer ett felmeddelande att visas
och du måste försöka igen.



普通话

连接 LC
要使用基于 Windows 的 PC Config 程序设置称重传感器，正常程序是取出称重传感器电池，在 PC 配置上选择 “连
接”，然后重新安装电池让 PC Config 发现它。在某些情况下，取出电池可能不切实际。

通过手持设备将称重传感器连接到 PC 配置：
在 PC 配置中选择 “连接” 选项。

在手持设备上：
同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 “Connect LC” 选项。

手持设备将扫描以查找附近的所有称重传感器，其中包含此功能的固件级别正确。
按住电源键约 15 秒种可终止扫描，并显示可以连接的称重传感器列表。

选择要连接的称重传感器后，将出现以下屏幕。(1)

在你的 Windows 电脑配置应用程序上，选择 “连接” 。

按下掌上电脑上的电源键。
掌上电脑将指示称重传感器连接到 PC Config

如果成功，则称重传感器将在几秒钟内连接到 PC Config，如果没有，则会显示错误消息，您必须重试。



العربية

LC ليصوتب مق
ياداعل اارجال ناف ، Windows ليغشئل اماظن لىل دنئسمل ايصخشئل رئويبمئل ةئيهئ جم انرب مادئئساب لي مئئ ةئلخ دادع! لئ نم
رئويبمئل نئوئئلئ ئايراطبئل ئئبئئئ ةداعل رئويبمئل زاهج نئوئئل يف "لاصئال" دئدئئئو ، لي مئئئل ائالئ ئايراطب ةلازل وه
فئورظلا ضئعب يف ةئلئمئ ئايراطبئل ةلازل نئوئئل ال دق .امئاشئئكال ايصخشئل

لئومئل زاهجل ربعب رئويبمئل زاهج نئوئئلئ لي مئئئ ةئلخ ليصوتب مق
رئويبمئل نئوئئل يف "لاصئال" رايئ ددج

لئومئل زاهجل لىل
ةئئئلل رايئ لىل لاقئئئال او اماظنل ةمئئل لىل لوئئل دحاو ئقو يف ئادئول ائئفمئو Tare Key ائئفمئ نم ئئئافئل ةئومئ لىل ع طئضئ
"Connect LC".

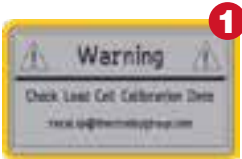
ئئئئلل ائماربئل نم ئئئئصلل ئوئئئل عم ، ةرواوجل ةقطنئل يف لي مئئئل ائالئ عئمئ نع ائئئب ئئئئل Handheld زاهج موقئ فئوس
؁قئئلل هئ عم
اهلئصوئ نئئمئ ئئل لي مئئل ائالئئب ةمئئل رامظلو صئئل ءاهئل ائبئرقئ ةئئئل 15 ةئئل ليغشئل ائئفمئ لىل ع طئضئ

؁ئلئلئل ةشائلل رمظئئئ ، اهلئصوئ يف بئئرئ ئئل لي مئئئل ةئلخ دئدئئ دئمئ (1)

"لاصئال" ددجو ، Windows اماظن بلمعمئ يئئل ايصخشئل رئويبمئل زاهج ةئيهئ قئبئطئ يف

لئومئل زاهجلل ليغشئل ائئفمئ لىل ع طئضئ
؁ئئصخشئل رئويبمئل نئوئئلئ لاصئالل لي مئئئل ةئلخ Handheld زاهج هئوئ فئوس (2)

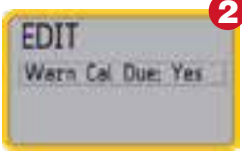
ضئرع مئئئئف ، لئئلئ رمالل نئئئ مل ائاوئئاوئ عئضب يف ايصخشئل رئويبمئل نئوئئلئ لي مئئئل ةئلخ لئصئئئئف ، لئئل حجئ ائل
ئئرئل ةرم ةلواوجل لئئلئ نئئئئئئئو ائطئ لئئئئر



1

We recommend that your load cell is calibrated annually to ensure optimum performance.

When the Handheld is powered up:
If paired when the load cell is due for calibration a warning screen (1) and alarm are sounded.



2

This power up warning and alarm can be switched off by the 'Warn Cal Due' setting in the menu (2)

Note: The Cal Due warning icon will still be displayed against the paired load cell in the data display.

The menu items are not relevant to a cabled load cell operation:
Unpairing, Manual Pairing, Scan Pairing and Channel Analysis



Avertissement concernant la recalibration

Nous recommandons que votre cellule de charge soit calibrée annuellement pour garantir des performances optimales. (1)

Lorsque le lecteur déporté est mis sous tension :
Un écran d'avertissement et une alarme retentissent si la cellule de charge doit être recalibrée.

Cet avertissement et cette alarme de mise sous tension peuvent être désactivés par le réglage "Warn Cal Due" dans le menu (2)

Remarque : L'icône d'avertissement Cal Due reste affichée en regard du capteur jumelé dans l'affichage des données.



Warnung „Cal Due“

Wir empfehlen, dass Ihre Wägezelle jährlich kalibriert wird, um die optimale Leistung sicherzustellen.

Wenn das Handheld eingeschaltet wird:
Wenn die Wägezelle gekoppelt ist und eine Kalibrierung ansteht, ertönt ein (1) Warnhinweis im Bildschirm und es ertönt ein Alarm.

Die Warnung und der Alarm können über den Menüpunkt „Warn Cal Due“ ausgeschaltet werden. (2)

Hinweis: Der Warnhinweis „Cal. due“ wird weiterhin neben der gekoppelten Wägezelle in der Datenanzeige angezeigt.



Warn Cal Due

Recomendamos calibrar anualmente la célula de carga para garantizar un rendimiento óptimo.

Cuando se enciende el dispositivo portátil:
Cuando la célula de carga debe calibrarse suena una pantalla de advertencia y una alarma. (1)

Esta advertencia y alarma de encendido puede desactivarse mediante el ajuste «Advertir Calibración Debida» del menú. (2)

Nota: El icono de advertencia de Calibración Debida seguirá apareciendo junto a la célula de carga emparejada en la pantalla de datos.



Warn Cal Due

Si consiglia di calibrare annualmente la cella di carico per garantire prestazioni ottimali.

Quando il Palmare è acceso:
Se l'accoppiamento è effettuato quando la cella di carico va calibrata, viene visualizzato uno schermo di avviso e viene prodotto un allarme. (1)

L'avviso e l'allarme di accensione possono essere disattivati dall'impostazione 'Warn Cal Due' nel menù.

Nota: L'icona di avviso Cal Due sarà ancora visualizzata sulla cella di carico accoppiata nella visualizzazione dati. (2)



Waarschu Cal

We raden aan om uw load cell jaarlijks te kalibreren voor optimale prestaties.

Als de Handheld wordt ingeschakeld:
Als de load cell gekalibreerd moet worden, klinkt er een waarschuwingsscherm en een alarm. (1)

Deze inschakelwaarschuwing en dit alarm kunnen worden uitgeschakeld met de instelling 'Warn Cal Due' in het menu.

Let op: Het waarschuwingspictogram Cal Due wordt nog steeds weergegeven bij de gekoppelde load cell op het gegevensdisplay. (2)



Προειδοποίηση Cal Due

Συνιστούμε να βαθμονομείται ετησίως η κυψέλη φορτίου σας για να διασφαλίζεται η βέλτιστη απόδοση.

Όταν η φορητή συσκευή ενεργοποιείται:
Εάν το ζεύγος όταν η κυψέλη φορτίου πρέπει να βαθμονομηθεί, ακούγεται μια προειδοποιητική οθόνη και ένας συναγερμός. (1)

Αυτή η προειδοποίηση και ο συναγερμός ενεργοποίησης μπορούν να απενεργοποιηθούν με τη ρύθμιση "Warn Cal Due" στο μενού.

Σημείωση: Το προειδοποιητικό εικονίδιο Cal Due θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται στην οθόνη δεδομένων έναντι της ζευγαρωμένης κυψέλης φορτίου. (2)



Advar Cal Due

Vi anbefaler at lastcellen din kalibreres årlig for å sikre optimal ytelse.

Når den håndholdte enheten er slått på:
Hvis den pares når veicellen skal kalibreres, høres en varselskjerm og alarm. (1)

Denne oppstartsadvarselen og alarmen kan slås av med «Warn Cal Due»-innstillingen i menyen.

Merk: Cal Due-advarselsikonet vil fortsatt vises mot den sammenkoblede belastningscellen i datadisplayet. (2)



Varna Cal Due

Vi rekommenderar att din lastcell kalibreras årligen för att säkerställa optimal prestanda.

När handenheten är påslagen:
Om den paras när lastcellen ska kalibreras ljuder en varningsskärm och ett larm. (1)

Denna startvarning och larm kan stängas av med inställningen "Warn Cal Due" i menyn.

Obs: Varningsikonen Cal Due kommer fortfarande att visas mot den parade lastcellen i datadisplayen. (2)



普通话

警告电话到期
我们建议每年对称重传感器进行校准，以确保最佳性能。

当掌上电脑开机时：
如果在称重传感器到期校准时配对，则会发出警告屏幕并发出警报。(1)

可以通过菜单中的 “Warn Cal Due” 设置关闭此开机警告和警报。

注意：在数据显示屏中，Cal Due 警告图标仍将显示在配对的称重传感器上。(2)



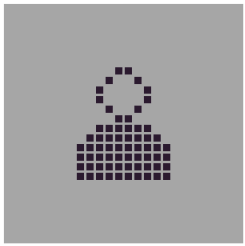
العربية

ويذكر لك ريذحت
لشمال اءادال نامضل ايونس لمجال ةيلخ قرياعمب يصرون

ليغشلتا ديق لومحما زاهجا نوكتي امدن ع
راذن او ريذحت قشاش قالطا متي ، ليمحلتا ةيلخ قرياعم دغوم نيحي امدن ع نارنتقالا مت اذا (1)

قمئاقل ياف "Warn Cal Due" دادع لال خ نم هيبنتل او ريذحتلا اذه ليغشيت فاقيا نكمي (2)

بتانايبل قشاش يف قنرتقمل ليمحتلا ةيلخ لباقم اضورع Cal Due ريذحت زمر لظيس :فظولم



ALERT – Overload warning
If load > 110 % WLL. Latching and permanent.
** Return load cell and handheld to service centre for recalibration.*

ALERTE – Avertissement de surcharge
Si la charge est supérieure à 110 % de la charge du capteur. Programmation permanente.
** Renvoyer le capteur de charge et le lecteur déporté au centre de service pour un recalibrage.*

WARNUNG - Überlastungswarnung
Falls geladen > 110 % WLL. Zwischenspeicher und Permanent
** Senden Sie die Kraftmesszelle und das Handgerät zur Kalibrierung in Service Center.*

ALERT – Overload warning
Si la carga > 110 % WLL. Con enclavamiento y permanente.
** Devuelva la celda de carga y el equipo portátil al centro de servicio para volver a calibrarlos.*

ALLARME – Avvertenza di sovraccarico
Se il carico > 110 % WLL. Latch e permanente.
** Restituire la cella di carico e il portatile al centro assistenza per la ricalibrazione.*

WAARSCHUWING - Waarschuwing voor overbelasting
Als belasting > 110 % WLL. Vergrendeling en permanent.
** Breng meetcel en handheld terug naar het servicecentrum om opnieuw te kalibreren.*

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о перегрузке
При нагрузке > 110 % предельной рабочей нагрузки.
Автоматизирующееся и постоянное.
** Отправьте тензодатчик и портативное устройство в сервисный центр для выполнения повторной калибровки.*

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση υπερφόρτωσης
Όταν το φορτίο > 110 % WLL. Κλείδωμα και μόνιμη εμφάνιση ένδειξης.
** Προωθήστε τη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου σε ένα κέντρο σέρβις για εκ νέου βαθμονόμηση.*

VARSEL – Overbelastningsvarsel
Hvis last > 110 % WLL. Forrigling og permanent.
** Returner lastcelle og håndholdt produkt til servicesenter for omkalibrering.*

VARNING - Varning om överbelastning
Om belastning > 110 % WLL. Låsande och permanent.
** Returnera belastningscellen och handhållen enhet till servicecenter för omkalibrering.*

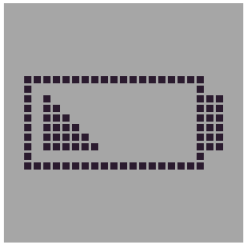
警报—过载警告
如果载荷 > 110 % WLL. 闭锁和永久。
将测力计和手持式设备发回服务中心进行重新校准。

دائلا لمحل ريذحت – هيبننت
مىاىو تىيبننت لمعلالمح دح نم 110 % > لمحل ناك اذا
قرياعملا كداعلم تديخل زلفرم ىلدا دىلاب لوحمل زاملوا لىمحتلا قىلخ كداعلم ااجرلا



普通话

العربية



ALERT – Low Battery Warning
Battery life near to being exceeded on either the load cell or handheld.
Time to replace batteries.

ALERTE – Avertissement de batterie faible
La durée de vie des piles est dépassée soit sur le capteur de charge ou le lecteur déporté.
Il faut remplacer les piles.

WARNUNG - Warnung niedriger Batteriestand
Bei der Kraftmesszelle oder das Handgerät nähert sich oder überschreitet die Batterielebensdauer.
Die Batterien müssen ersetzt werden.

ALERT – Low Battery Warning
La vida de la batería está a punto de sobrepasarse bien en la celda de carga o en el dispositivo portátil.
Es el momento de sustituir las baterías.

ALLARME – Avvertenza batteria bassa
Sta per terminare la vita della batteria della cella di carico o del portatile.
È il momento di sostituire le batterie.

WAARSCHUWING - Waarschuwing voor bijna lege batterij
De levensduur van de batterij wordt bijna overschreden op de meetcel of handheld.
Tijd om batterijen te vervangen.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о низком заряде батареек
Заканчивается срок службы батареек тензодатчика или портативного устройства.
Пора заменить батарейки.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας
Η μπαταρία, στη φορητή συσκευή ή τον αισθητήρα φορτίου, έχει σχεδόν εξαντληθεί.
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Varsel – Advarsel om lavt batteri
Batterilevetid i nærheten av å bli overskredet på enten lastcellen eller håndholdt produkt.
Tid for å bytte ut batterier.

VARNING - Varning om lågt batteri
Batterilivslängd nära att överskridas på antingen belastningscell eller handhållen enhet.
Dags att byta batterier.

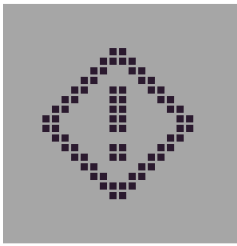
警报—电量不足警告
测力计或手持式设备的电池寿命接近限值。
可更换电池。

قيراطبىل نأش ضافشنا ريذحت – هيبننت
ديلاب لومحمل زاملوا لىمحتلا قىلخ يف لم اءهنتلا ىلع كشوا يضارستفال قيراطبىل رمع
تقيراطبىل لادبىتسنا تقو ناع



普通话

العربية



ALERT – Recalibration Due Warning
Recalibration is imminent – check calibration certificate validity before using load cell.
Return to service centre.

ALERTE – Avertissement de recalibrage
Le recalibrage est imminent. Le retourner au centre de service.
Vérifier la validité du certificat d'étalonnage avant d'utiliser le capteur de charge.

WARNUNG - Warnung das Neukalibrierung fällig ist
Neukalibrierung ist fällig - prüfen Sie die Gültigkeit des Kalibrierungszertifikats, bevor Sie die Kraftmesszelle verwenden. Ins Service Center einsenden.

ALERT — Recalibration Due Warning
Se debe volver a calibrar de forma inminente: compruebe la validez del certificado de calibración antes de utilizar la celda de carga. Devuélvala al centro de servicio.

ALLARME — Avvertenza ricalibrazione scaduta
La ricalibrazione è imminente – controllare la validità del certificato di ricalibrazione prima di usare la cella di carico. Riportare al centro assistenza.

WAARSCHUWING - Waarschuwing om opnieuw te kalibreren
Het apparaat moet binnenkort opnieuw gekalibreerd worden - controleer de geldigheid van het kalibratiecertificaat voordat u de meetcel gebruikt. Terugzenden naar het servicecentrum.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — предупреждение о необходимости выполнить повторную калибровку
Приближается срок выполнения повторной калибровки — перед использованием тензодатчика проверьте действительность сертификата калибровки. Обратитесь в сервисный центр.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ — Προειδοποίηση ανάγκης εκ νέου βαθμονόμησης
Απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση – πριν τη χρήση του αισθητήρα φορτίου, ελέγξτε την εγκυρότητα του πιστοποιητικού βαθμονόμησης του. Προωθήστε στο κέντρο σέρβις.

Varsel – Advarsel om at det er tid for omkalibrering
Omkalibrering er nært forestående – Kontroller kalibreringssertifikatets gyldighed før du bruger lastcelle. Gå til servicesenter.

VARNING – Varning om läge för omkalibrering
Omkalibrering är förestående – kontrollera validiteten hos kalibreringscertifikatets innan du använder belastningscellen. Returnera till servicecenter.

警报—重新校准到期警告
重新校准日期临近—在使用测力计之前检查校准证书的有效性。
请送回至服务中心。

قرياعملا كداعلم بوجو ريذحت — هيبننت
لىمحتلا قىلخ مءاىتسنا لىبق قرياعملا كداعلم ءحص نم ققحت – ءقىشو قرياعملا كداعلم
تديخل زلفرم ىلدا كداعلم ااجرلا



普通话

العربية



Note: If recalibration of the load cell is needed, this screen will be displayed on the handheld while the power is on.
Load cell calibration is due. Return to service centre.

Remarque : Si un recalibrage du capteur de charge est nécessaire cet écran sera affiché sur le lecteur déporté pendant sa mise sous tension.
Le recalibrage du capteur de charge est à faire. Veuillez le retourner au centre de service.

Hinweis: Falls die Kraftmesszelle neu kalibriert werden muss, wird dieser Bildschirm auf dem Handgerät angezeigt, wenn es eingeschaltet ist.
Kalibrierung der Kraftmesszelle erfolgreich. Ins Service Center einsenden.

Nota: Si es necesario volver a calibrar la celda de carga, se mostrará esta pantalla en el dispositivo portátil mientras el equipo esté encendido.
Está pendiente la calibración de la celda de carga Devuélvala al centro de servicio.

Nota: Se è necessaria la ricalibrazione della cella di carico, questa schermata viene visualizzata sul portatile mentre l'alimentazione è attiva.
La calibrazione della cella di carico è scaduta. Riportarla al centro assistenza.

Opmerking: als de meetcel opnieuw gekalibreerd moet worden, wordt dit scherm weergegeven op de handheld terwijl de stroom is ingeschakeld.
De meetcel moet gekalibreerd worden. Terugzenden naar het servicecentrum.

Примечание: Если необходимо выполнить повторную калибровку тензодатчика, при включенном питании портативного устройства будет отображаться эта экранная форма.
Необходимо выполнить калибровку тензодатчика. Обратитесь в сервисный центр.

Σημείωση: Αυτή η οθόνη εμφανίζεται κατά την ενεργοποίηση της φορητής συσκευής όταν απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση του αισθητήρα φορτίου.
Απαιτείται βαθμονόμηση του αισθητήρα φορτίου. Προωθήστε στο κέντρο σέρβις.

Merk: Hvis omkalibrering av lastcellen er nødvendig, vises denne skjermen på det håndholdte produkt mens strømmen er på.
Tid for kalibrering av lastcelle. Gå til servicesenter.

Obs: Om omkalibrering av belastningscellen behövs visas den här skärmen på den handhållna enheten när strömmen är på.
Dags för kalibrering av belastningscell Returnera till servicecenter.

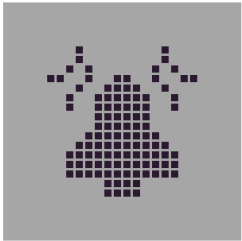
注意：如果需要重新校准测力计，开启设备后手持设备上显示此屏幕。
测力计应进行校准。请送回至服务中心。

لىمحتلا قىلخ قرياعم كداعلم ىلدا ءتاج لئانه تنك اذا قفطحلم
لىمحتلا ءانشا دىلاب لومحمل زاملوا ىلع قشاشلا هذه رظنتسرف
تديخل زلفرم ىلدا كداعلم ااجرلا



普通话

العربية



ALERT – Alarm
Alarm level reached (non-latching).

Alerte – Alarme
Niveau d’alarme éteint (non verrouillé).

WARNUNG - Alarm
Alarmniveau erreicht (kein Zwischenspeicher)

Alerte - Alarme
Niveau d’alarme atteint (non verrouillé).

ALLARME – Allarme
Raggiunto il livello di allarme (senza latch).

WAARSCHUWING - Alarm
Alarmniveau bereikt (vergrendelt niet).

ALERT («ВНИМАНИЕ») — аварийный сигнал
Достигнут уровень аварийного сигнала (без автоблокировки).

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Συναγερμός
Καλύφθηκε το επίπεδο συναγερμού (χωρίς κλειδωμα).

VARSEL – Alarm
Alarmnivå nådd (uten holdefunksjon).

VARNING – Larm
Larmnivå uppnådd (icke-låsande).

警报—警告
达到警报级别（非锁定）。



普通话

العربية

راندًا - هيبت
(تيبت دجو ال) راندًا ال يوسم غولب دت



ALERT – Wireless Signal Strength
Connection strength between handheld and load cell.
Shown as 0-5 bars.

Alerte – Puissance du signal sans fil
Niveau de la connexion entre le capteur de charge et le lecteur déporté.
Indication de 0 à 5 barres.

WARNUNG - Stärke des drahtlosen Signals
Verbindungsstärke zwischen Handgerät und Lastzelle.
Wird als 0 bis 5 Leisten angezeigt.

ALERT – Wireless Signal Strength
Fuerza de la conexión entre el equipo portátil y la celda de carga.
Indicado con 0 a 5 barras.

ALLARME – Forza del segnale wireless
Forza di collegamento tra portatile e cella di carico.
Mostrata come 0-5 bar.

ALARM - Draadloze signaalsterkte
Verbindingssterkte tussen handheld en meetcel.
Weergegeven als 0-5 bar.

ALERT («ВНИМАНИЕ») — мощность беспроводного сигнала
Мощность соединения между портативным устройством и тензодатчиком.
Отображается в диапазоне 0—5 бар.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Ισχύς ασύρματου σήματος
Αδύναμη σύνδεση μεταξύ φορητής συσκευής και αισθητήρα φορτίου.
Ενδείξη με 0-5 γραμμές.

VARSEL – Trådløs signalstyrke
Forbindelsesstyrke mellom håndholdt produkt og lastcelle.
Vist som 0-5 søyler.

VARNING – Trådlös signalstyrka
Anslutningsstyrka mellan handhållen enhet och belastningscell.
Visas som 0-5 bar.

警报—无线信号强度
手持设备和测力计之间的连接强度。
显示为 0-5 bar。



普通话

العربية

فيلس الال فرالال فوق - هيبت
ليمتل ديلو ديلاب لوم حيل زاهيل نيب لاصتال فوق
5. لال 0 ن قطر شاك رطنت



1 LOAD CELL ERROR
Functional error with load cell.
If reoccurring; return to service centre.



2 NO RADIO FREQUENCY CONNECTION or FLASHING
Load cell out of range or due to interference from other wifi appliances.
Reposition load cell and handheld.

3 NO READING - Same as 'No RF'.

4 OVERLOAD - Load cell is overloaded.

1 ERREUR DE CAPTEUR DE CHARGE
Erreur de fonctionnement avec le capteur de charge.
Si récurrent, veuillez le retourner au centre de service.



2 PAS DE CONNEXION DE RADIOFRÉQUENCE ni de CLIGNOTEMENT
Le capteur de charge et hors de portée ou dû à des interférences avec
d'autres appareils wifi. Repositionner le capteur de charge à côté du
lecteur déporté.

3 PAS DE LECTURE - Indiquera «NoRF».

4 SURCHARGE - Le capteur de charge est en surcharge.

1 ÜBERLASTUNGSFEHLER
Funktionsfehler mit kraftmesszelle.
Sollte der fehler erneut auftreten, ins service center einsenden.



2 KEINE HOCHFREQUENZVERBINDUNG oder BLINKT
Die kraftmesszelle ist außer reichweite oder wird von anderen WLAN-
Geräten gestört. Kraftmesszelle und handgerät neu positionieren.

3 KEIN WERT - Wie bei 'NoRF'.

4 ÜBERLASTUNG - Kraftmesszelle ist überlastet.

1 ERROR CELULAR CARGA
Error funcional con la celda de carga.
Devuélvala al centro de servicio si vuelve a ocurrir.



2 SIN CONEXIÓN DE RADIOFRECUENCIA o PARPADEO
Celda de carga fuera de rango o debido a interferencias procedentes de
otros aparatos con wifi. Vuelva a colocar las pilas en la celda de carga y
en el equipo portátil.

3 NINGUNA MEDIDA - Igual que 'NoRF'.

4 SOBRECARGA - La celda de carga está sobrecargada.

1 ERRORE CELLA DI CARICO
Errore funzionale per la cella di carico.
Se si verifica ancora: riportare al centro assistenza.



2 CONNESSIONE FREQUENZA RADIO ASSENTE o LAMPEGGIO
Caricare la cella fuori intervallo o a causa dell'interferenza da altre
apparecchiature Wi-Fi. Riposizionare la cella di carico e il portatile.

3 LETTURA ASSENTE - Come "NoRF".

4 SOVRACCARICO - La cella di carico è sovraccarica.

1 FOUT IN MEETCEL
Functionele fout in meetcel.
Als het zich opnieuw voordoet: terugzenden naar het servicecentrum.



2 GEEN RADIO FREQUENTIEVERBINDING of KNIPPEREN
De meetcel is buiten het bereik of er is interferentie van andere
wifi-apparaten. De meetcel en handheld terugplaatsen.

3 GEEN LEZING - Zelfde als 'NoRF'.

4 OVERBELASTING - Meetcel is overbelast.

1 ОШИБКА ТЕНЗОДАТЧИКА
Функциональная ошибка тензодатчика.
При повторении ошибки обратитесь в сервисный центр.



2 ОТСУТСТВИЕ РАДИОЧАСТОТНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ
или МИГАЮЩИЙ СИГНАЛ
Тензодатчик находится вне зоны досягаемости или испытывает
воздействие помех от других устройств Wi-Fi. Поменяйте
местоположение тензодатчика и портативного устройства.

3 НЕТ ПОКАЗАНИЙ - то же самое, что и «NoRF».

4 ПЕРЕГРУЗКА - тензодатчик перегружен.

1 ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ
Λειτουργικό σφάλμα στον αισθητήρα φορτίου.
Εάν επαναλαμβάνεται, τότε προωθήστε στο κέντρο σέρβις.



2 ΑΠΩΛΕΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ ή ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ
Ο αισθητήρας φορτίου βρίσκεται εκτός εμβέλειας ή δέχεται παρεμβολές
από άλλες συσκευές wifi. Αλλάξτε θέση στη φορητή συσκευή και τον
αισθητήρα φορτίου.

3 ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ - Ομοίως με το «NoRF».

4 ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ - Ο αισθητήρας φορτίου υπερφορτώθηκε.

1 LASTCELLEFEIL
Funksjonsfeil med lastcelle.
Hvis det oppstår på nytt; gå tilbake til servicesenter.



2 INGEN RADIOFREKVENSFORBINDELSE eller BLINKING
Lastcelle utenfor rekkevidde eller ingen kontakt på grunn av andre
wifi-produkter. Reposisjonere lastcelle og håndholdt produkt.

3 INGEN AVLESNING - Samme som "NoRF".

4 OVERLAST - Lastcellen er overlastet.

1 FEL HOS BELASTNINGSCELL
Funktionsfel hos belastningscell.
Om återkommande; returnera till servicecenter.



2 INGEN RADIOFREKVNSANSLUTNING eller MORSERING
Belastningscell utanför området eller på grund av störningar från andra
wifi-apparater. Ompositionera belastningscell och handhållen enhet.

3 INGEN AVLÄSNING - Samma som "NoRF".

4 ÖVERBELASTNING - Belastningscellen är överbelastad.

1 测力计错误
测力计出现功能错误。
如果重复发生，请送回至服务中心。

普通话

2 没有射频连接或闪烁
测力计超出范围，或收到其他 WIFI 装置的干扰。重新定位测力计
和手持式设备。

3 无读数—与“无射频”相同。

4 过载—测力计过载。

1 خطأ في خلية التحميل
خطأ وظيفي في خلية التحميل.
إذا تكرره الرجاء الإعادة إلى مركز الخدمة.

العربية

2 لا يوجد اتصال أو وميض لتردد اللاسلكي
خلية التحميل خارج المدى أو بسبب تداخل (تشويش) من أجهزة واي
فاي (لاسلكي) أخرى. فغير موضع خلية التحميل والجهاز المحمول باليد.

3 لا توجد قراءة - مثل "لا يوجد تردد لاسلكي" (NoRF).

4 حمل زائد - هنالك حمل زائد بخلية التحميل.

These devices are sealed to IP65 standards.
The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room.
The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the HHP App show ‘OVERLOAD’, remove the load immediately as this indicates an overload situation.
Check that the load applied is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Cet appareil est conforme à la norme IP65.
Ne pas nettoyer cet appareil avec du solvant.



Lors de changements de température, comme par exemple l'utilisation dans une pièce froide et après dans une pièce chaude, il faut attendre entre 20 et 30 minutes avant de reprendre les mesures. Il peut être utilisé entre une température de -10 à +50°C ou de 14 à 122°F.

Si l'écran du HHP affiche ‘‘OVERLOAD’’, déposer rapidement la charge, car cela indique que le lecteur est en surcharge.
vérifier que la charge à lever n'est pas supérieure à la capacité du lecteur de charge. Si le message de surcharge ‘‘OVERLOAD’’ continue de s'afficher, contacter votre fournisseur.

Diese Geräte sind nach IP65-Norm versiegelt.
Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte die HPP-App ‘‘OVERLOAD’’ anzeigen, entfernen Sie die Last unverzüglich, damit auf eine Überlastung hingewiesen wird.
Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Estos dispositivos están sellados según las normas IP65.
Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si la HPP App muestra ‘‘SOBRECARGA’’, retire inmediatamente la carga, ya que esto indica una situación de sobrecarga.
Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

Questi dispositivi sono sigillati secondo lo standard IP65.
Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se HHP App mostra ‘OVERLOAD’ (sovraccarico), rimuovere immediatamente il carico perché ciò indica una situazione di sovraccarico.
Verificare che il carico applicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

De behuizing van deze apparaten zijn afgesloten overeenkomstig de IP65-classificatie.
De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Als er in de HHP App ‘OVERLOAD’ stat, verwijder de lading dan onmiddellijk, dit duidt op overbelasting.
Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de apparatuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.

Данные устройства герметичны в соответствии с требованиями стандартов IP65.
Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не следует допускать их контакта.



Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

Если в ручном блоке HHP App отображается ‘OVERLOAD’, немедленно снимите нагрузку.
Убедитесь, что нагрузка, приложенная находится в пределах рабочей нагрузки устройства. Если так будет продолжаться, чтобы отобразить перегрузки, обратитесь к поставщику.

Οι συσκευές αυτές σφραγίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα IP65.
Η επίδραση διαλύτη στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.



Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F.

Εάν η εφαρμογή HHP εμφανίσει το μήνυμα «OVERLOAD» (Υπερφόρτωση), τότε αφαιρέστε αποφορτίστε αμέσως τη συσκευή διότι υπάρχει κίνδυνος λόγω υπέρβασης του ορίου φόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Disse enhetene er tette etter IP65 standardene.
Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.



Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Hvis HPP-appen skulle vise ‘‘OVERLOAD’’ må du fjerne lasten med en gang da dette indikerer en overlastsituasjon.
Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

Dessa enheter är förseglade i enlighet med reglerna för IP65.
Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.



Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Drifttemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Om HPP-appen visar ‘‘OVERLOAD’’ ska lasten genast tas bort eftersom detta indikerar en överbelastningssituation.
Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

这些设备均按照 IP65 标准密封。
目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。



应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C（14 到 122° F）。

如果HHP应用程序显示 ‘‘OVERLOAD’’, 请立即取下负载，因为该信息显示过载。
z查S秘S涑S寐S髻S荷S限S取H纒S^S示S, S您的供S獭

هذه الأجهزة مطابقة لمعايير المعايير IP65.
تأثيرات المادة المذيبة على الجهاز غير مأمونة ولذا يجب تجنبها.



تجنب الاستخدام خلال 20 إلى 30 دقيقة من التغيرات السريعة في درجة الحرارة، على سبيل المثال نقل الجهاز من مركبة باردة إلى غرفة دافئة.
التغير في درجة الحرارة قد يؤثر على دقة الجهاز. درجة حرارة التشغيل هي -10 إلى +50 سلزيوس أو 14 إلى 122 فهرنهايت.

إذا عرض HHP App رسالة ‘‘OVERLOAD’’, أزل الحمل على الفور حيث إن هذه الرسالة تشير إلى زيادة الحمل.
تأكد من أن الحمل المطبق هو في حدود حمولة عمل الجهاز. إذا كان لا يزال لعرضه الزائد، اتصل المورد الخاص بك.

These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year. After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory. Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information. In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ce produit est livré avec un certificat d'étalonnage qui est valable un an. Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Crosby/Straightpoint ou par un laboratoire d'étalonnage agréé. Contacter le service après-vente de Crosby/Straightpoint ou votre fournisseur pour de plus amples informations. Dans le cas où ce produit tomberait en panne, installer de nouvelles piles et tester le de nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous pouvez contacter votre fournisseur et lui signaler le problème. Il est important de donner une description complète du problème, le type d'application au moment de déclarer ce problème.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Kalibrierzertifikat geliefert. Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgeeicht wird. Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf. Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez. Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo. Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información. En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno. Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato. Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni. Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovrete contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar. Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of eengedoegekeurd kalibratielaboratorium. Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier. In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaatst u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года. По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории. Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμονόμησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος. Ύστερα από το πέρας αυτής της ημερομηνίας συνιστάται η εκ νέου βαθμονόμηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμονόμησης. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Straightpoint ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες. Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν έχετε προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά σφάλματος. Κατά την αναφορά σφάλματος είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produkterne er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år. Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekaliert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie. Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon. I det usannsynlige tilfelle ditt utstyr sviktet, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



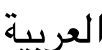
De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år. Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium. Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information. Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。要了解详细信息，请联系速得服务部门或您当地的专业服务提供商。万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。



هذه المنتجات مزودة بشهادة معايرة صالحة لمدة سنة. بعد هذا التاريخ، يوصى بمعايرة الجهاز بواسطة Straightpoint أو معمل معايرة معتمد. اتصل بقسم خدمة Straightpoint أو بالمورد للحصول على مزيد من المعلومات. إذا حدث وتعطل الجهاز عن العمل، ركب بطاريات جديدة وأعد الضبط. لا تتصل بالمورد للإبلاغ عن العطل إلا بعد القيام بالخطوة السابقة. من المهم، عند الإبلاغ عن العطل، أن تعطي وصفاً كاملاً للمشكلة ونوع التطبيق الذي يستخدم فيه الجهاز.



Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of two years from manufacture. Conditions of warranty: 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied. 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment. 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.



Tous les produits de la gamme Crosby/Straightpoint ont une garantie de 2 ans à compter de la date de fabrication, contre tout dysfonctionnement. Conditions de garantie: 1) L'appareil doit être utilisé conformément au manuel d'utilisation qui est fourni. 2) Chaque appareil est étalonné avant expédition, Crosby/Straightpoint ne peut être tenu responsable des lectures inexactes de l'appareil. 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être retourné chez: Crosby/Straightpoint (UK), Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation ou autre annulera la garantie et la réparation sera à la charge de l'utilisateur.



Straightpoint (UK) Ltd deckt dieses Produkt mit einer Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Ausfälle ab. Garantiebedingungen: 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelieferten Bedienungshandbuch beschrieben. 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden. 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.



Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto frente a mal funcionamiento durante dos años desde su fabricación. Condiciones de la garantía: 1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado. 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material. 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.



Straightpoint (UK) Ltd garantisce questo prodotto contro il malfunzionamento per un periodo di due anni dalla produzione. Le condizioni della garanzia: 1) L'apparechiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione. 2) Anche se ci impegniamo per assicurarci che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura. 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.



Straightpoint (UK) Ltd biedt gedurende een periode van twee jaar vanaf de productiedatum een garantie tegen productfouten. Garantievoorwaarden: 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product. 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel. 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.



Straightpoint (UK) Ltd даёт гарантию исправности изделия на два года, начиная с даты изготовления. Условия предоставления гарантийного обслуживания: 1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации. 2) Не смотря на то, что перед отправкой все устройства калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия. 3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.



H Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση μη δυσλειτουργίας του παρόντος προϊόντος για χρονικό διάστημα δύο ετών από την κατασκευή. Συνθήκες εγγύησης: 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών. 2) Ενώ καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βαθμονόμησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύει ο εξοπλισμός. 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επισκευή θα επφέρει αντίστοιχη χρέωση.



Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot funksjonsfel i en periode på to år fra produksjon. Garantibetingelser: 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert. 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret. 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.



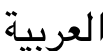
Straightpoint (UK) Ltd lämnar garanti på denna produkt för funktionsfel under en period av två år från tillverkningsdatumet. Garantivillkor: 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning. 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning. 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.

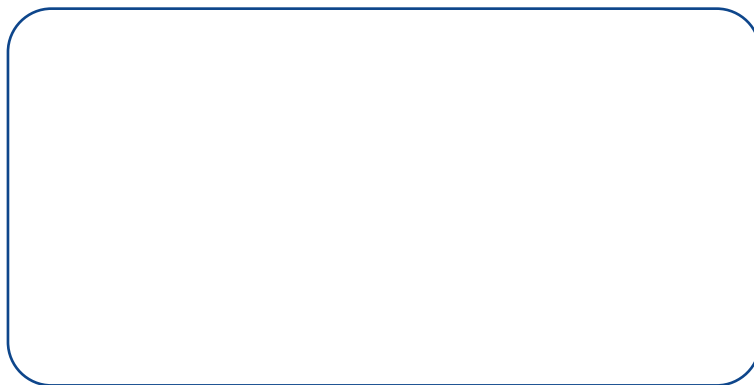


Straightpoint (UK) Ltd 保证本产品自生产之后两年内不会发生故障。具体的质保要求如下: 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。 2) 速得 (英国) 有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试，对于设备显示读数不准确的情况，速得 (英国) 有限公司不承担任何责任。 3) 如果设备发生故障，请将其退回给制造商， 邮寄地址: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ. 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的，客户方无法享受此质保服务，速得不承担任何相应的维修费用。



شركة Straightpoint (UK) Ltd تضمن هذا المنتج ضد العطل لمدة سنتين من التصنيع. شروط الضمان 1) استخدام الجهاز بنفس الطريقة المبنية في دليل المشغل. 2) بينما يتخذ Straightpoint (UK) Ltd كل الجهود الممكنة لضمان معايرة كل جهاز قبل شحنه، فإنها لا تقبل أي مسؤولية عن أي قراءات خاطئة تشير إليها المعدة. 3) في حالة تعطل الجهاز، يتعين إعائته إلى المصنّع. 4) إذا كان العطل ناتجاً عن سوء الاستعمال، يصبح هذا الضمان لاغياً وبناءً عليه سيتم فرض رسوم على التصليح. Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ





Crosby Straightpoint

123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hampshire, PO9 3DU, UK · Tel: +44 (0)2392 484491
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611